

Bibliotekonomia

HIZTEGIA



HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2016

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren
Bibliotekak sarearen katalogoan aurki daiteke:

<http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>

Argitaraldia: I.a, 2016ko xxxx

Ale-kopurua: 1.500 ale

© argitaraldi honena: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra

Argitaratzailea: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria-Gasteiz

Internet: <http://www.euskara.euskadi.eus/euskalterm>

Azala: Concetta Probanza

Inprimaketa: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ISBN: XXXXXXXXXXXXXXXX

Lege gordailua: XXXXXXXXXX

HITZAURREA

Euskararen Aholku Batzordearen Terminologia Batzordeak onartutako hiztegia duzu hau. Hortaz, Batzordeak gomendatu egiten du hiztegi honetako terminologia erabiltzea.

Izan ere, Terminologia Batzordeari dagokio, besteak beste, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egitea, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea, termino lehiakideen arteko lehentasunak jartzea ponderazio-markak finkatuz, eta terminoen erabilera onestea eta gomendatzea. Terminologia Batzordeak urteko jarduketa-planetan jasotzen ditu horiek guztiak.

Hiztegi hau, Terminologia Batzordeak onartutako gainerako hiztegiak bezala, EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoan (www.euskara.euskadi.eus/euskalterm) dago integratuta.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, kudeaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, betiere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planeari jarraituz. Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa

etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPeekin lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko.

Garaiazen arabera, gizartea aldatzen den neurrian, hizkuntzak ere aldatzen dira, bizirik badaude, behar berriei erantzuteko. Ondorioz, hizkuntza baten modernizatzearen eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa eta terminologikoa etengabe elikatu behar dira, hizkuntza bera normalizatzeko, batetik, eta erabiltzaileen premiei erantzuteko, bestetik.

Honakoa, hiztegiak jorratzen duen eremuko erabiltzaileen oinarritzko premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, baita gure hizkuntzaren normalizazioaren eta eguneratzearen bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu, euskaldunok hizkuntza gero eta aberatsagoa izan dezagun.

Vitoria-Gasteiz, 2015eko martxoaren 17a

PATXI BAZTARRIKA GALPARSORO
Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.eus/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuaren barruan. Kontratua HPSk eta IVAPEk finantzatu dute, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenaren bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak¹ finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenasunen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa. Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia-batzorde atal bereziak euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da. Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa.

Hiztegien erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegien erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

fr français

en English

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Jaione Aramendi (IVAP)

Xabier Kerexeta (KALEGOI)

Unai Cuevas (Eusko Jaurlaritza)

Begoña Arrate (UZEI)

Koordinatzailea: **Jone Agirregoikoa**

(Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Patxi Baztarrrika Galparsoro, Hizkuntza Politikarako sailburuordea, batzorde-ataleko lehendakaria

Eneko Oregi Goñi, IVApeko zuzendariordea, batzorde-ataleko lehendakariordea

Jorge Giménez Bech, EABko eta batzorde-ataleko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVApeko ordezkaria

Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzueterako Euskal Ikastetxeko (UZEI) ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Joseba Erkizia Itoitz, aditua

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Miel Loinaz Beristain, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEI-REN LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Pruden Gartzia. Euskaltzaindia. Joana Albret Bibliotekonomia Mintegia
Emiliano Bartolome. Eusko Jaurlaritza. Liburutegi Nagusia

EREMU-ZUHAITZA



- 1 Kontzeptu orokorrak. Liburutegi-motak**
- 2 Dokumentu-motak eta dokumentu-cuskarri motak**
- 3 Bildumaren kudeaketa. Prozesu teknikoa**
- 4 Liburutegi-zerbitzuak. Erabilera eta hedapena**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka

1. KONTZEPTU OROKORRAK. LIBURUTEGI-MOTAK.	14
2. DOKUMENTU-MOTAK ETA DOKUMENTU-EUSKARRI MOTAK	17
3. BILDUMAREN KUDEAKETA. PROZESU TEKNIKOA	24
4. LIBURUTEGI-ZERBITZUAK. ERABILERA ETA HEDAPENA.	46
Euskarazko aurkibidea	51
Gaztelaniazko aurkibidea	59
Frantsesezko aurkibidea	67
Ingelesezko aurkibidea	75
Erreferentzia bibliografikoak.	83

BOKABULARIOA SAILKA

I. KONTZEPTU OROKORRAK. LIBURUTEGI-MOTAK

1

apal (4)

es anaquel; balda; estante

fr étagère; rayon

en shelf; bookshelf

2

apalategi mugigarri (4)

Gurpilen gainean eta errailetan zehar mugitzen den apala, tokia aurrezteko erabiltzen dena.

es compactus; estantería movable

fr rayonnage compact; rayonnage dense; rayonnage mobile

en compact shelving

biblioteka

Ik. liburutegi

biblioteka digital

Ik. liburutegi digital

biblioteka espezializatu

Ik. liburutegi espezializatu

biblioteka hibrido

Ik. liburutegi hibrido

biblioteka nazional

Ik. liburutegi nazional

biblioteka publiko

Ik. liburutegi publiko

biblioteka-sistema

Ik. liburutegi-sistema

bibliotekari

Ik. liburuzain

3

bibliotekonomia (4)

Liburutegien antolamendua eta kudeaketa aztertzen dituen diziplina. Arreta berezia ematen die katalogaziorako eta dokumentu-funtsak antolatzeke metodoei, liburutegien erabilera errazteko.

es biblioteconomía

fr bibliothéconomie

en library science; librarianship

4

dokumentu-ondare (4)

es patrimonio documental

fr patrimoine documentaire

en documentary heritage

eskola-biblioteka

Ik. eskola-liburutegi

5

eskola-liburutegi (4)

Sin. eskola-biblioteka (4)

es biblioteca escolar; biblioteca de centro de enseñanza no universitario

fr bibliothèque scolaire

en school library

6

eskuratze (4)

es adquisición

fr acquisition

en acquisition

gobernu-biblioteka

Ik. gobernu-liburutegi

7

gobernu-liburutegi (4)

Sin. gobernu-biblioteka (4)

Gobernu jakin bati zerbitzua ematen dion liburutegi berezia.

es biblioteca gubernamental**fr** bibliothèque gouvernementale**en** government library**haur-biblioteka**

Ik. haur-liburutegi

8

haur-liburutegi (4)

Sin. haur-biblioteka (4)

es biblioteca para niños; biblioteca infantil y juvenil; biblioteca infantil**fr** bibliothèque enfantine; bibliothèque pour enfants**en** children's library

9

huts (4)**es** errata**fr** errata; coquille**en** misprint

10

IFLA (4)

Sin. Liburutegien Elkarte eta

Erakundeen Nazioarteko Federazioa (4)

es IFLA; Federación Internacional de Asociaciones e Instituciones Bibliotecarias**fr** IFLA; Fédération Internationale des Associations et Institutions de Bibliothèques**en** IFLA; International Federation of Library Associations and Institutions

11

informazio-alfabetatze (4)**es** alfabetización informacional; ALFIN**fr** littératie**en** information literacy

12

irakurketa publiko (4)**es** lectura pública**fr** lecture publique**en** public reading**itsuentzako biblioteka**

Ik. itsuentzako liburutegi

13

itsuentzako liburutegi (4)

Sin. itsuentzako biblioteka (4)

es biblioteca para ciegos**fr** bibliothèque pour aveugles**en** library for the blind

14

liburutegi (4)

Sin. biblioteka (4)

Dokumentuen bilduma antolatuak sortzeaz, mantentzeaz eta kudeatzeaz eta horiek erabiltzeko baimena duten pertsoneri zerbitzu egokia emateaz arduratzen den erakundea edo erakunde baten atala; eta, hedaduraz, haren egoitza den eraikina.

es biblioteca**fr** bibliothèque**en** library

15

liburutegi digital (4)

Sin. biblioteka digital (4)

Gailu elektroniko bidez gordetzen, berreskuratzen eta irakurtzen diren testu, irudi eta abarren bilduma kodetua.

es biblioteca digital**fr** bibliothèque numérique**en** digital library; DL

16

liburutegi espezializatu (4)

Sin. biblioteka espezializatu (4)

Gai jakin bati edo elkarren artean erlazionatutako gai batzuei buruzko dokumentuak biltzen dituen liburutegi-mota.

es biblioteca especial; biblioteca especializada; centro de documentación

fr bibliothèque spécialisée

en special library; specialised library

17

liburutegi hibrido (4)

Sin. biblioteka hibrido (4)

Espazio fisiko batean ohiko paperezko euskarriak eta formatu elektronikokoak biltzen dituen liburutegia.

es biblioteca híbrida

fr bibliothèque hybride

en hybrid library

18

liburutegi nazional (4)

Sin. biblioteka nazional (4)

es biblioteca nacional

fr bibliothèque nationale

en national library

19

liburutegi publiko (4)

Sin. biblioteka publiko (4)

es biblioteca pública

fr bibliothèque publique

en public library

20

liburutegi-sistema (4)

Sin. biblioteka-sistema (4)

es sistema bibliotecario

fr système de bibliothèque

en library system

Liburutegien Elkarte eta Erakundeen Nazioarteko Federazioa

Ik. IFLA

21

liburuzain (4)

Sin. bibliotekari (4)

es bibliotecario

fr bibliothécaire

en librarian

22

ondare bibliografiko (4)

es patrimonio bibliográfico

fr patrimoine bibliographique

en bibliographic heritage

23

unibertsitate-liburutegi (4)

es biblioteca universitaria

fr bibliothèque universitaire

en university library

2. DOKUMENTU-MOTAK ETA DOKUMENTU-EUSKARRI MOTAK

afixa

Ik. kartel

agiri

Ik. dokumentu

24

album (4)

Bilduma aizuna, liburu-tankerako objektu batean material grafiko multzo bat (marrazkiak, estanpak, argazkiak, etab.) biltzen duena.

es álbum

fr album

en album

25

aldizkari (4)

es revista

fr revue; magazine; périodique

en magazine

anon.

Ik. anonimo

26

anonimo (4)

Sin. anon. (4)

Egile ezezaguna duen lana.

es anónimo; anón.

fr anonyme

en anonymous

apok.

Ik. apokrifo

27

apokrifo (4)

Sin. apok. (4)

Egiletzat hartzen den autoreari ez dagokion lana.

es apócrifo; apócr.

fr apocryphe

en apocryphal

argitalpen monografiko

Ik. monografia

28

argitaragabe (4)

es inédito

fr inédit

en unpublished

29

argitaratzen ari den lan (4)

es obra en curso de publicación;

obra en curso

fr ouvrages en cours de publication

en continuations

art.

Ik. artikulua

30

artikulu (4)

Sin. art. (4)

es artículo; art.

fr article

en article

31

aurkibide (4)

es índice

fr index

en index

autogr.

Ik. autografo

32

autografo (4)

Sin. autogr. (4)

Egileak berak idatzitako jatorrizko eskuizkribua.

es autógrafo; autogr.

fr autographe

en autograph

bibliog.

Ik. bibliografia

33

bibliografia (4)

Sin. bibliog. (4)

1. Liburuak ezagutzeaz eta deskribatzeaz arduratzen den diziplina.
2. Deskribapen bibliografikoak biltzen dituen argitalpena. 3. Gai edo egile jakin baten inguruko argitalpenen multzoa.

es bibliografía; bibl.; bibliogr.

fr bibliographie

en bibliography; reference list

34

bideo (4)

es vídeo

fr vidéo

en video

CD

Ik. disko trinko

35

CD-ROM (4)

es CD-ROM

fr CD-ROM

en CD-ROM; Compact Disc-Read Only Memory

36

diapositiba (4)

es diapositiva

fr diapositive

en slide

37

dibulgazio-liburu (4)

es libro de divulgación

fr livre de vulgarisation

en popularizing book

38

direktorio (4)

Pertsonak, enpresak, erakundeak, tokiak, eta abar identifikatzea edo kokatzea ahalbidetzen duen zerrenda; alfabetikoki ordenatuta edo beste irizpide batzuen arabera sailkatuta egoten da, eta harremanetarako informazioa edo bestelako xehetasunak modu laburtuan biltzen ditu.

es directorio

fr répertoire

en directory

39

disko trinko (4)

Sin. CD (4)

es disco compacto; CD

fr disque compact; CD

en compact disc; CD

40

dokumentu (4)

Sin. agiri (4)

Informazioa biltzen duen euskarri fisiko edo elektronikoa. Hainbat motatakoa izan daiteke, hala nola eskuizkribua, argitalpen inprimatua, mikroforma, soinu-grabazioa, baliabide elektronikoa, etab.

es documento

fr document

en document; record

41

dokumentu digital (4)

es documento digital

fr document digital

en digital document

42

dosier (4)

Gai bati buruzko argibideen eta dokumentuen multzoa.

es dossier

fr dossier

en record; dossier

43

egokitzapen (4)

Sin. moldaketa (3)

Lan baten testua aldatzea, irakurle-mota jakin batzuei egokitzeko edota generoz aldatzeko.

es adaptación

fr adaptation

en adaptation

44

egunkari (4)

es periódico; diario

fr journal; quotidien

en newspaper

eransk.

Ik. eranskin

45

eranskin (4)

Sin. eransk. (4)

Gaiari eta argitalpenari dagokienez beste argitalpen baten osagarria eta mendekoa den dokumentua.

es anexo

fr annexe

en annex

46

erreferentziako lan (4)

Gai bati buruzko informazio zehatza eta informazio-iturrietara erraz iristeko modua ematen duen dokumentua.

es obra de referencia; obra de consulta

fr ouvrage de référence

en reference book; reference work

eskbu.

Ik. eskuizkribu

47

eskuizkribu (4)

Sin. eskbu. (4)

es manuscrito; ms.

fr manuscrit

en manuscript

48

eskuliburu (4)

es manual; tratado

fr manuel

en handbook

fasz.

Ik. faszikulu

49

faszikulu (4)

Sin. fasz. (4)

Zatika argitaratutako lanen atal zenbakidunetako bakoitza edota argitalpen seriatuen atal zenbakidunetako bakoitza.

es fascículo; fasc.

fr fascicule

en fascicle; issue

50

film (4)

es película

fr film

en film

grab.

Ik. grabatu

51

grabatu (4)

Sin. grab. (4)

es grabado; grab.

fr gravure

en engraving

52

hiru dimentsioko objektu (4)

es objeto tridimensional

fr objet tridimensionnel

en three-dimensional object

53

huts-zerrenda (4)

Liburu batean dauden hutsen zerrenda; liburuaren amaieran sartzen da liburua banatu aurretik, eta zer zuzenketa egin behar diren adierazten du.

- es fe de erratas
- fr errata
- en errata; corrigenda

54

ikus-entzunezko material (4)

es material audiovisual
fr matériel audio-visuel
en audiovisual material; audio-visual material; AV material

55

ilustrazio (4)

Testu batean, hura azaltzeko nahiz osatzeko ageri den irudi grafiko nahiz figuratiboa.

- es ilustración
- fr illustration
- en illustration

56

inkunable (4)

1500. urtea baino lehen inprimatutako lana.

- es incunable
- fr incunable
- en incunabulum

jar.

Ik. jarraipen

57

jarraipen (4)

Sin. jar. (4)
Aurretik argitaratutako beste lan baten osagarria den lana.

- es continuación; cont.
- fr continuation; suite
- en continuation

58

kartel (4)

Sin. afixa (4)
es cartel
fr panneau; affiche
en poster

59

kasete (4)

es casete
fr cassette
en cassette

60

koaderno (4)

Pleguen multzoa, bata bestearen barruan sartuta eta josita.

- es cuaderno
- fr cahier
- en quire; section; signature

61

kodex (4)

Eskuz idatzitako liburu zaharra, historiaren, literaturaren edo zientziaren ikuspegitik garrantzia duena.

- es códice
- fr codex
- en codex

62

komiki (4)

es cómic
fr bande dessinée
en comic strip

63

laburpen (4)

Lan baten edukiaren azalpen laburtua.

- es compendio
- fr compendium; recueil
- en compendium

lam.

Ik. lamina

64

lamina (4)

Sin. lam. (4)

es lámina; lam.; hoja de lámina**fr** planche**en** plate

65

libreto (4)

Musika-lan dramatiko baten atal literarioa.

es libreto**fr** livret**en** libretto

66

liburu (4)

Inprimatutako edo eskuz idatzitako orri-multzoa, edozein gairi buruzkoa eta alde batetik itsatsia.

es libro**fr** livre**en** book

67

liburuki (4)

Azal bakarrean bildutako lana, lan zatia edo lan-multzoa.

es volumen**fr** volume**en** volume

68

liburuxka (4)

Lau orrialde baino gehiago eta berrogeita hamar baino gutxiago dituen inprimakia, betiere argitalpen seriatua ez dena.

es folleto**fr** brochure; opuscule; livret**en** pamphlet; booklet

69

mapa (4)**es** mapa**fr** carte**en** map**mar.**

Ik. marrazki

70

marrazki (4)

Sin. mar. (4)

es dibujo; dib.**fr** dessin**en** drawing

71

material ez-liburuzko (4)

Liburua edo inprimatutako dokumentua ez den materiala: mapak, grafikoak, argazkiak, diapositibak, bideo-grabazioak, soinu-grabazioak, eta abar.

es material no librario; material no-libro**fr** non-livre; ressource non-livre**en** non-book material; nonbook

72

material grafiko (4)**es** material gráfico**fr** matériel graphique; documents graphiques**en** graphic materials; graphic material

73

material inprimatu (4)**es** material impreso**fr** matériel imprimé**en** print material

74

material kartografiko (4)**es** material cartográfico**fr** document cartographique**en** cartographic material

75

mikrofilm (4)

Linealki jarritako mikroirudien segida bat duen film-zerrenda. Irudiak handitzen dituen ekipamendu berezi batean irakurtzen da.

es microfilm; microfilme

fr microfilm

en microfilm

76

mikrofitxa (4)

Film-orri zapal batean horizontalean eta bertikalean jarritako tamaina bereko mikroirudien segida. Mikrofitxak irudiak handitzen dituen ekipamendu berezi batean irakurtzen dira.

es microficha

fr microfiche

en microfiche

77

mikroforma (4)

Mikroirudiak dituen edozein euskarri; gardena edo opakua izan daiteke.

es microforma

fr microforme

en microform

moldaketa

Ik. egokitzapen

78

monografia (4)

Sin. argitalpen monografiko (4)
Seriatura ez den argitalpena, alegia, liburuki bakarrean edota liburuki-kopuru mugatu batean testu oso bat edota ilustrazioak dituena.

es monografía; publicación
monográfica

fr monographie

en monograph; monography;
monographic publication

79

multimedia (4)

es multimedia

fr multimédia

en multimedia

80

musika imprimatu (4)

Irakurtzeko argitaratzen den musika; metodoak, estudioak, ariketak eta musika-eskuizkribuen edizio faksimileak izaten dira, besteak beste.

es música impresa

fr musique imprimée

en printed music

81

ordenagailuko fitxategi (4)

es fichero de ordenador

fr fichier informatique

en computer file

osagb.

Ik. osatugabe

82

osatugabe (izond.) (4)

Sin. osagb. (4)

Zenbait liburukik osatutako lan baten ale bati dagokionez, liburukiren bat faltan edo argitalpen desberdin bateko liburuki batek ordeztua duena.

es descabaldo; incompleto;
incomp.

fr dépareillé; incomplet

en odd

83

paper-sorta (4)

Gai berari buruzkoak izateagatik elkartuak (gehienetan elkarri lotuak) dauden paperak.

es legajo

fr liasse; dossier

en bundle

84

partitura (4)**es** partitura**fr** partition**en** sheet of music; musical score**perg.**

Ik. pergamino

85

pergamino (4)

Sin. perg. (4)

1. Aharien edota beste animalia batzuen larrua, gainean idazteko prestatua. 2. Pergaminoz egindako liburu-azala.

es pergamino; perg.**fr** parchemin**en** parchment

86

plano (4)**es** plano**fr** plan**en** plan

87

plegu (4)

Sin. plg. (4)

Lau angeluko paper-orria, erditik tolestua.

es pliego; pli.**fr** feuillet; pli**en** leaflet**plg.**

Ik. plegu

88

soinu-grabazio (4)**es** grabación sonora; registro sonoro**fr** enregistrement sonore; document sonore**en** sound recording

89

txosten (4)**es** informe**fr** rapport**en** report

90

urtekari (4)

Informazio eguneratua biltzen duen urteroko argitalpen-mota; gai, diziplina, erakunde zein herrialde zehatz baten ingurukoa izaten da.

es anuario**fr** annuaire**en** yearbook

3. BILDUMAREN KUDEAKETA. PROZESU TEKNIKOA

a.

Ik. ale

91

agortu (4)

es agotado

fr épuisé

en out of print

aitzinsolas

Ik. hitzaurre

92

aldizkako argitalpen (4)

Aldizkakotasun finkoa duen argitalpen seriatua. Aldizkakotasunak gehienez ere urtebetekoa izan behar du.

es publicación periódica

fr publication périodique

en periodical

93

ale (4)

Sin. a. (4)

Edizio bateko unitate oso bakoitza.

es ejemplar; ejemp.

fr exemplaire

en copy; exemplar

arg.

Ik. argitaletxe

argit.

Ik. edizio

argitaldari

Ik. argitaletxe

94

argitaletxe (4)

Sin. arg. (4); argitaldari (4)

Lan propioak edo besterenak argitaratzen dituen eta lan horiek zabaltzearen erantzule den pertsona fisiko edo juridikoa.

es editor; ed.; editorial; nombre del editor

fr éditeur; nom d'éditeur

en publisher

95

argitalpen elektronikoa (4)

Testuak eta irudiak formatu digitaletan dituen argitalpena.

es publicación electrónica

fr publication assistée par ordinateur; PAO

en electronic publication; electronic publishing

96

argitalpen seriatu (4)

es publicación seriada

fr publication en série

en serial

Argitalpen Seriatuen

Nazioarteko Zenbaki

Normalizatua

Ik. ISSN

97

argitalpeneko katalogazio (4)

Sin. CIP (4)

es catalogación en la fuente; CIP

fr catalogage à la source; CIP

en cataloguing in publication; cataloging in publication; CIP

argitalpenen truke

Ik. truke

argitaraldi

Ik. edizio

at.

Ik. atari

98**atari (4)**

Sin. at. (4)

Liburuetan, hasieran egoten den orriaren aurkia, izenburu osoa eta diseinu berezia izaten dituen.

es portada**fr** page de titre**en** title page**99****atari kontrako orrialde (4)**

Sin. atari-aurrearen ifrentzu (4)

Atari-aurrearen atzeko orria. Zuriz joan daiteke edo lanaren izenburu orokorra, eskubideen zerrenda, edizioaren zenbakia, inprimategi zigilua, eta abar jaso ditzake.

es contraportada**fr** page de garde en regard de la page de titre**en** facing title page**100****atari-aurre (4)**

Sin. ataur. (4); sasiatari (4)

Zenbaitetan, atariaren aurrean ezartzen den orria. Zuriz joan daitekeen arren, normalean liburuaren izenburua inprimatzen da bertan, laburtuta edo karaktere txikiagotan, atariarekin alderatuz gero.

es anteportada; antep.; portadilla**fr** page de faux-titre**en** half title page**atari-aurrearen ifrentzu**

Ik. atari kontrako orrialde

ataur.

Ik. atari-aurre

atzeko azal

Ik. kontrazal

101**aukeraketa (4)**

Sin. hautaketa (4)

es selección**fr** sélection**en** selection**aur.**

Ik. aurki

102**aurki (4)**

Sin. aur. (4)

Liburu, liburuxka edo koaderno batean, zabalik dagoela irakurlearen eskuinaldean geratzen den orria. Orrialdeak zenbakituta daudenean, orrialde bakoitiak. Beste orrialdeari ifrentzu esaten zaio.

es anverso; recto; r.**fr** recto**en** recto**103****aurreko azal (4)**

Liburu baten azalaren aurreko alde.

es cubierta anterior**fr** plat recto; plat de dessus; plat supérieur**en** front cover**104****aurretikoak (4)**

1. Deskribapen bibliografikoari dagokionez, argitalpen baten atariak (edo atariaren ordezkoak edo, bat baino gehiago badaude, atariak), atariaren ifrentzuak eta aurreko orrialdeek osatzen duten orrialde-multzoa. 2. Lan batean, testu nagusiaren aurretik agertzen diren datuak eta testuak.

es preliminares**fr** pages liminaires; préliminaires**en** preliminaries; prelims

105

autoritate-kontrol (4)

Datu-base bibliografiko batean informazio guztia forma-irizpide berei jarraikiz emateko prozedurak (esate baterako, aldaera desberdinak dituzten izenak, izenburuak, eta abar beti berdin ematea helburu dutenak).

es control de autoridades

fr contrôle d'autorité

en authority control

az.

Ik. azal

106

azal (4)

Egunkari edo aldizkari baten lehen orrialdea.

es portada

fr page de couverture; première page

en front page

107

azal (4)

Sin. az. (4)

Liburu baten pleguak biltzen eta babesten dituen materiala.

es cubierta; cub.

fr couverture

en cover

azal-hegal

Ik. hegal

108

azalezatze (4)

Sin. aztze. (4)

Liburuki bat osatzen duten pleguak lotzea eta babestea, errazago erabil eta hobeto kontserba daitezten.

es encuadernación; enc.

fr reliure

en binding; bookbinding

azken ohar

Ik. kolofoi

109

azpiizenburu (4)

es subtítulo

fr sous-titre

en subtitle

110

azpisarrera (4)

Gaien katalogo alfabetikoan, sarrera baten ondoren sarrera konposatu bat eratuz ageri diren hitza edo hitzak.

es subencabezamiento

fr sous-vedette

en subheading

aztze.

Ik. azaleztatze

111

babes-orri (4)

Azaleztatzaileek liburuen hasieran eta amaieran azalaren barneko aldeari itsatsita jartzen dituzten bi orrietako bakoitza.

es guarda

fr page de garde; onglet; feuille de garde; garde

en guard; endleaf; endpaper

112

babeste (4)

Objektuak jatorrizko baldintzei ahalik eta gehien gerturatzen zaien egoeran mantentzea.

es preservación

fr préservation

en preservation

113

Baliabideak Deskribatze eta Eskuratze (4)

Sin. RDA (4)

es Recursos: Descripción y Acceso; RDA

fr Ressources: Description et Accès; RDA

en Resource Description and Access; RDA

114

banatzaile (4)**es** distribuidor**fr** distributeur**en** distributor

115

barra-kode (4)

Ordenagailu bidez eta irakurgailu optiko baten laguntzaz irakur daitekeen etiketa inprimatua, datuak altuera bera eta hainbat lodiera dituzten marren eta hutsune tartekatuen bidez kodetuak dituena. Liburutegietan dokumentu-funtseko materiala eta erabiltzaileen txartelak identifikatzeko erabiltzen da.

es código de barras**fr** code à barres; code-barre**en** barcode; bar code; softstrip

116

berrargitalpen (4)**es** reedición**fr** réédition**en** reissue

117

berrikuste (4)**es** revisión**fr** révision**en** revision

118

berrinprimatze (4)**es** reimpresión**fr** réimpression**en** reprint

119

bi mailako edo gehiagoko deskribapen (4)

1. Item bat dagokion erregistroan sakon deskribatzeko erabiltzen den deskribapen-mota. 2. Unitate fisiko batek baino gehiagok osatutako lanen deskribapen bibliografikoa; lehenengo mailan, dokumentu osoaren informazio orokorra biltzen du, eta, bigarren mailan, unitate horietako bakoitzari buruzko informazio zehatzagoa.

es descripción en dos o más niveles**fr** description à deux niveaux ou plus**en** multilevel description

120

bigarren mailako erregistro (4)

Sarrera nagusiaz bestelako sarrera edo idazpurua erabiliz egindako erregistroa.

es asiento secundario**fr** notice secondaire**en** added entry**bik.**

Ik. bikoiztu

121

bikoiztu (4)

Sin. bik. (4)

Argitalpen baten ale errepikatua.

es duplicado; dupl.**fr** dupliqué; double**en** added copy; duplicate

122

bilaketa-tresna (4)

Beste dokumentu batzuetan dagoen informazioa bilatzeko bidea ematen duen baliabidea.

es herramienta de búsqueda**fr** instrument de recherche**en** finding aid

123

bilduma aizun (4)

Berez argitaratutako lan batzuk liburuki batean edo gehiagotan (edo karpetetan eta abarretan) taldekatzearen ondorioz sortzen den material-multzoa.

- es** colección facticia
- fr** recueil factice
- en** miscellaneous collection

124

bilduma berezi (4)

Liburutegi bateko bilduma orokorretik berezita dauden materialen multzoa; liburu bereziek, eskuizkribuek edo aparteko balioa duten itemek osatzen dute.

- es** colección especial
- fr** collection spéciale; fonds spécial
- en** special collection

125

bildumaren ebaluazio (4)

Liburutegi baten bildumaren kalitatearen ebaluazio sistematikoa; liburutegiaren helburuak zein neurritan betetzen dituen eta erabiltzaileen beharrianak zein heinetan asetzen dituen jakiteko egiten da.

- es** evaluación de la colección
- fr** évaluation de la collection
- en** collection evaluation; collection assessment

biltegi

Ik. gordailu

biltz.

Ik. biltzaile

126

biltzaile (4)

Sin. biltz. (4)
Beste argitalpen edo dokumentu askoren zatiak, laburpenak edo materialak lan bakarrean edo bilduma batean biltzen dituen pertsona.

- es** compilador; comp.; recopilador; rec.
- fr** compilateur
- en** compiler

127

bineta (4)

Lan baten kapituluaren hasieran edo amaieran apaingarri gisa jartzen den tamaina txikiko irudia.

- es** viñeta
- fr** vignette
- en** vignette

128

bizkar (4)

Liburu baten tolestura josita edo itsatsita dagoen alderdia estaltzen duen azal-zatia.

- es** lomo
- fr** dos
- en** spine

CIP

Ik. argitalpeneko katalogazio

copyright

Ik. egile-eskubideak

datu-banku

Ik. datu-base

129

datu-base (4)

Sin. datu-banku (4)

Euskarri digitalean gordetako gai edo esparru jakin baten inguruko informazio-bilduma; uniformeaz izaten da formatuaren aldetik, bilaketak errazteko eta azkartzeko egituratuta egoten da, eta berariaz sortutako softwarearen bidez erabiltzen da.

es base de datos; banco de datos**fr** base de données; banque de données**en** data base; database

130

desiderata (4)

Liburutegi edo artxibo batek eskuratu nahi dituen dokumentuen zerrenda.

es desiderata**fr** desiderata**en** desiderata

131

deskribapen bibliografiko (4)

Dokumentu bat erregistratzeko edo identifikatzeko erabiltzen diren datu bibliografikoak, arau jakin batzuen arabera jasotakoak.

es descripción bibliográfica**fr** description bibliographique**en** bibliographic description

132

deskribapen bibliografikoaren eremu (4)

Deskribapen bibliografikoaren atal bakoitza, elementu bat edo elkarren artean erlazionatutako zenbait elementu barnean hartzen dituena.

es área de la descripción bibliográfica**fr** zone de la description bibliographique**en** area of the bibliographic description

133

deskribapen fisiko (4)

Erregistro bibliografikoaren atala, argitalpenaren orrialdekatzea, liburuki-kopurua, ilustrazioak, neurriak eta material osagarria deskribatzen dituena.

es descripción física; colación**fr** description physique; collation**en** collation

134

deskriptore (4)

Indexazioan lan baten gaia izendatzeko erabiltzen den hitza edo ikurra.

es descriptor**fr** descripteur**en** descriptor

135

digitalizazio (4)**es** digitalización**fr** numérisation**en** digitisation; digitization

136

dohaintza (4)

Pertsona batek bere borondatez liburutegi bati ematen dion lana edo lanen multzoa.

es donación; donativo**fr** don**en** gift; donation

137

dokumentalista (4)**es** documentalista; mediador de información**fr** documentaliste; documentaliste spécialisé**en** documentalist; information specialist

138

dokumentazio (4)

1. Informazio erregistratua sistematikoki bildu, antolatu, mantendu, bilatu, erabili eta transmititzean datzan prozesua. 2. Gai zehatz baten inguruko dokumentuen bilduma; bereziki, argudio edo gertaera bat baieztatzeke balio duenean.

es documentación**fr** documentation**en** documentation

139

dokumentu-analisi (4)

Sin. dokumentu-azterketa (4)

Dokumentu baten gai-educia aztertzean eta modu labur eta zehatzean formalki adieraztean datzan prozesua.

es análisis documental**fr** analyse documentaire**en** document analysis; subject analysis**dokumentu-azterketa**

Ik. dokumentu-analisi

140

dokumentu-euskarri (4)**es** soporte documental**fr** support d'information**en** information medium; information carrier; information format

141

dokumentu-funts (4)

Sin. funts (4)

Liburutegi batenak diren dokumentuen multzoa.

es fondo; fondo documental; colección**fr** fonds; fonds documentaire; fonds de bibliothèque**en** holdings

142

dokumentu-motaren izendapen orokor (4)

Argitalpen bati dagokion material-mota orokorra (adibidez, bideo-grabazioa).

es designación general de la clase de documento**fr** indication générale du genre de document**en** general material designation

143

dokumentuen erreprodukzio (4)**es** reproducción; reproducción de documentos**fr** reproduction de documents**en** documentary reproduction; document copying**ed.**

Ik. edizio

ed. apail.

Ik. edizioaren apailatzaile

ed. faks.

Ik. edizio faksimile

144

edizio (4)

Sin. ed. (4); argitaraldi (4); argit. (4)

Eredu edo molde bera erabiliz sortutako dokumentu baten kopia guztiak.

es edición; ed.**fr** édition**en** edition

145

edizio faksimile (4)

Sin. ed. faks. (4)

Eskuizkribu edo liburu inprimatu baten kopia berdin-berdina, edozein prozeduraren bidez sortua.

es edición en facsímile; ed. facs.**fr** édition en fac-similé**en** facsimile edition; facsimile; facsimile reproduction

146

edizio printze (4)

Behin baino gehiagotan argitaratu den lan baten lehen argitalpeneko ale guztien multzoa; bereziki, klasiko bati edo garai bateko lan bati dagokiona.

es edición príncipe; edición original

fr édition princeps; édition originale

en first edition; original edition

147

edizioaren aipu (4)

Argitalpen bat edizio jakin batekoa dela adierazten duen hitz, esaldi edo karaktere-multzoa.

es mención de edición

fr mention d'édition

en edition statement

148

edizioaren apailatzaile (4)

Sin. ed. apail. (4)

Besteren testu bat argitaratu aurretik hura prestatzen duen pertsona. Haren lana materiala batzea izan daiteke, baita edukia berrikustea edo sarrera, oharrak, aurkibidea eta abar idaztea ere.

es editor literario; ed. lit.

fr éditeur littéraire

en editor; literary editor

149

edukien taula (4)

es tabla de materias

fr sommaire; table des matières

en table of contents

eg.

Ik. egile

150

egile (4)

Sin. eg. (4)

es autor; aut.

fr auteur

en author

151

egile korporatibo (4)

Sin. korporazio (4)

Lan baten edukiaren edo argitalpenaren erantzulea den pertsona juridikoa.

es autor corporativo

fr collectivité-auteur

en corporate author; corporate authorship

152

egile-eskubideak (4)

Sin. copyright (4)

Legeak egileei aitortzen dizkien eskubide moralak eta ondare-eskubideak.

es copyright; derechos de autor

fr copyright; droits d'auteur

en copyright

153

egile-sarrera (4)

Katalogo batean, lan baten lehen autore gisa aipatzen denari dagokion sarrera; autore edo egile hori pertsona bat edo erakunde bat izan daiteke.

es encabezamiento de autor; entrada de autor

fr accès par la vedette-auteur

en author entry

154

egilekide (4)

Sin. egkide. (4)

Lan baten eduki intelektual edo artistikoaren erantzukizuna beste egile batekin edo batzuekin batera duen pertsona.

es coautor; coaut.

fr coauteur

en joint author; coauthor

egkide.

Ik. egilekide

155

elementu (4)

Dokumentu bati buruzko datu homogeneoak deskribatzen dituzten hitzak, esaldiak edo karaktere-multzoak, deskribapen bibliografikoaren eremuak osatzen dituztenak.

es elemento; elemento de área

fr élément

en element

156

emanaldi (4)

Zatika eta denboran zehar banatuta argitaratutako lan baten atal bakoitza, lanaren zati iraunkorra dena.

es entrega

fr livraison

en part

ep.

Ik. epilogo

157

epigrafe (4)

Lan baten kapitulu edo atal bakoitzaren hasieran jartzen den izenburua edo laburpena.

es epígrafe

fr épigraphe

en epigraph

158

epilogo (4)

Sin. ep. (4)

Lan baten bukaerako zatia, lanean adierazitakoa laburbiltzen duena edo ondorioak ateratzen dituena.

es epílogo; ep.

fr épilogue

en epilogue

159

erantzukizunaren aipu (4)

Dokumentu baten eduki intelektual edo artistikoarekin zerikusia duen egile korporatibo edo norbanakoari buruzko informazioa.

es mención de responsabilidad

fr mention de responsabilité

en statement of responsibility

160

erreferentzia (4)

es referencia

fr référence

en reference

161

erreferentzia-erregistro (4)

Onartuak ez diren hainbat formatatik sarrera nagusi izateko aukeratutako formara bidaltzen duen erregistroa.

es registro de referencia

fr registre de référence

en reference register

162

erreferentzia-sail (4)

Liburutegi bateko erabiltzaileei eskatzen duten informazio bibliografikoa ematea helburu duen zerbitzu publikoen jarduera edo atala.

es sección de referencia

fr département de référence;

département des renseignements bibliographiques

en reference department

163

erregistro (4)

Liburutegi bateko bilduma batean dagoen item bat katalogoan adierazten duen sarrera.

es asiento

fr fiche; notice

en entry

164

erregistro analitiko (4)

Argitalpen baten zati bat deskribatzen duen erregistroa; bereziki, dagoeneko erregistroa baduten bilduma eta argitalpen seriatuei dagokiena.

es asiento analítico

fr fiche analytique; notice analytique

en analytical entry

165

erregistro bibliografiko (4)

Dokumentu bat identifikatzeko erabiltzen diren datu bibliografikoak eta dokumentuaren kokapena barnean hartzen dituen katalogo edo datu-base bibliografiko bateko erregistroa.

Erregistro bibliografikoak paper zein kartoi mehezko fitxak izaten ziren lehen, baina gaur egun digitalak izaten dira gehienetan (MARC formatua erabili ohi da).

es registro bibliográfico; asiento bibliográfico

fr fiche bibliographique; notice bibliographique

en bibliographic entry

166

Erregistro**Bibliografikoentzako****Zehaztapen Funtzionalak (4)**

Sin. FRBR (4)

es Requerimientos Funcionales para Registros Bibliográficos; FRBR

fr Spécifications fonctionnelles des notices bibliographiques; FRBR

en Functional Requirements for Bibliographic Records; FRBR

167

erregistro nagusi (4)

Sarrera nagusiaren azpian lan bat identifikatzeko behar diren datu guztiak adierazten dituen erregistroa; bigarren mailako erregistroak osatzeko oinarri gisa erabiltzen da.

es asiento principal

fr fiche principale; notice principale

en main entry

168

erregistro osatugabe (4)

Argitaratzen ari den lan baten erregistro bibliografikoa jasotzen duen erregistroa. Atal berriak argitaratu ahala, haien datuak gehitzea ahalbidetzen du.

es asiento abierto

fr notice de suite à compléter

en open entry

169

erregistro-liburu (4)

Liburutegi batean gordetzen diren argitalpenak inskribatzeko erabiltzen den fitxategi edo liburua. Liburutegira sartutako ordena kronologikoan inskribatzen dira argitalpen horiek.

es libro de registro; registro

fr registre; registre des acquisitions

en accession book; accession record; book of records; accessions register; register

170

erregistro-zenbaki (4)

Sin. R. (4)

Dokumentu jakin bati erregistro-liburuan dagokien zenbakia.

es número de registro; R.

fr numéro de registre; registre

en register number

171

erreprografia (4)

- es** reprografia
fr reprographie; duplication
en reprography

ertz

Ik. marjina

esk.

Ik. eskaintza

172

eskaintza (4)

- Sin. esk. (4)**
es dedicatoria; ded.
fr dédicace; adresse
en dedication

173

eskubide-orrialde (4)

Atariaren ifrentzua, egile-eskubideei buruzko informazioa, inprimategi-zigilua eta ISBNa barnean hartzen dituen besteak beste.

- es** página de derechos; reverso de la portada
fr verso de la page de titre
en verso of the title page

174

eskuragarritasun (4)

- es** disponibilidad
fr disponibilité
en availability

espurgatu

Ik. xahutu

175

estalki (4)

Liburu baten azala estaltzen duen geruza.

- es** forro
fr couverture
en sleeve

Estandarizaziorako**Nazioarteko Erakundea**

Ik. ISO

176

ex libris (4)

Liburu baten azalaren barneko aldean itsatsita egon ohi den etiketa, liburuaren jabea nor den adierazten duena.

- es** ex libris
fr ex-libris
en bookplate

177

filigrana (4)**Sin. ur-marka (4)**

- es** filigrana; marca de agua
fr filigrane
en watermark

178

fitxategi (4)

Unitate gisa tratatzen den erregistro-bilduma. Antolaketa berezia izaten du, errazago gorde eta erabili ahal izateko.

- es** fichero
fr fichier
en file

fol.

Ik. folio

foliatze

Ik. orrialdekatze

179

folio (4)**Sin. fol. (4)**

1. Orria. 2. Inprimakien neurria, pleguak erditik tolestuta daudenean hartzen dutena.

- es** folio; fol.; in-folio
fr in-folio; folio; feuille; feuillet
en folio

180

formatu (4)

- es** formato
fr format
en format

FRBR

Ik. Erregistro Bibliografikoentzako
 Zehaztapen Funtzionalak

funts

Ik. dokumentu-funts

181

gai-sarrera (4)

- es** encabezamiento de materia;
 entrada por materia;
 encabezamiento temático
fr vedette matière
en subject heading

182

gai-sarrerren zerrenda (4)

- es** lista de encabezamientos de
 materias; LEM
fr liste des vedettes-matières
en subject headings list

183

gainazal (4)

Liburu batzuek izaten duten paperezko
 estalki askea; azala babesten du, eta
 lanaren izenburua, egilearen izena eta
 abar idatziak izaten ditu.

- es** camisa; sobrecubierta
fr chemise; jaquette; couvre-livre;
 liseuse
en dust cover; book jacket; dust
 jacket

184

gako-izenburu (4)

Argitalpen seriatu bati dagokion
 ISSNaren zentroak emandako izenburu
 bakarra.

- es** título clave
fr titre-clé
en key-title; key title

gehig.

Ik. gehigarri

185

gehigarri (4)

Sin. gehig. (4)

Lan baten amaierako zatia, testua osoa
 izateko ezinbestekoa ez dena eta
 informazio osagarria edo argibideak
 ematen dituena.

- es** apéndice; suplemento; supl.
fr appendice; supplément
en appendix; supplementary item

186

gordailu (4)

Sin. biltegi (3)

Artxiboko materialak babestera eta
 kontserbatzera bideraturako espazio
 fisikoa (gela, eraikina edo dena
 delakoa).

- es** depósito
fr dépôt; réserve; magasin de livres
en repository; deposit station

187

harpidetza (4)

- es** suscripción
fr souscription; abonnement
en subscription

188

haur- eta gazte-literatura (4)

- es** literatura infantil y juvenil
fr littérature enfantine
en children's literature; juvenile
 literature

hautaketa

Ik. aukeraketa

189

hegal (4)

Sin. azal-hegal (4)

Azalaren edo gainazalaren saihetseko
 luzapena, barrurantz tolestean dena.

- es** solapa
fr rabat
en flap

190

hitzaurre (4)

Sin. aitzinsolas (4)

Liburu baten testu nagusiaren aurretik jarri ohi den ohar edo testua; lanaren sarrera izaten da, eta irakurleari lanari buruzko argibideak eman edo ohartarazpenak egiten dizkio.

es prólogo; prefacio

fr avant-propos; prologue; préface

en prologue; preface; foreword

ifr.

Ik. ifrentzu

191

ifrentzu (4)

Sin. ifr. (4)

es verso; v.; reverso

fr verso; revers; envers

en verso

192

inbentario (4)

Liburutegi bateko dokumentuak beren ordena topografikoaren arabera ordenatuak dituen zerrenda.

es inventario

fr inventaire

en inventory; list

193

indexazio (4)

Dokumentuak berreskuratzea ahalbidetuko duten sarrerak finkatzean datzan prozesua.

es indización

fr indexation

en indexing

inp.

Ik. inprimatzaile

194

inpaktu-faktore (4)

Sin. inpaktu-indize (4)

Argitalpen baten garrantzia neurtzen duen adierazlea. Beste argitalpen batzuk hartzen dira erreferentzia gisa, eta neurtu nahi den argitalpena epe jakin batean (oro har, bi urte) erreferentziazko horietan zenbat aldiz aipatzen den zehazten da.

es factor de impacto; índice de impacto

fr facteur d'impact; indice d'impact

en impact factor

inpaktu-indize

Ik. inpaktu-faktore

195

inprimategi-zigilu (4)

Argitalpenaren lekua, argitaletxearen, inprimatzailearen eta argitaratze-urtearen aipamena adierazten duen izendapena.

es pie de imprenta

fr adresse bibliographique; nom d'imprimeur

en imprint

196

inprimatzaile (4)

Sin. inp. (4)

Liburu bat edo bestelako dokumentu bat inprimatzen duen pertsona fisiko edo juridikoa.

es impresor; impr.

fr imprimeur

en printer

197

iraupen (4)

es duración

fr durée

en duration; length

198

ISBD (4)

Sin. Nazioarteko Deskribapen Bibliografiko Normalizatua (4)
 Liburutegietako itemen deskribapen bibliografikoa egiteko IFLAk onartutako nazioarteko araudia.

es ISBD; Descripción Bibliográfica Normalizada Internacional

fr ISBD; Description bibliographique internationale normalisée

en ISBD; International Standard Bibliographic Description

199

ISBN (4)

Sin. Liburuen Nazioarteko Zenbaki Normalizatua (4)

Liburu baten edo beste argitalpen monografiko baten argitaraldi jakin bat adierazteko erabiltzen den zenbaki estandarra, 10 digituk osatua.

es ISBN; Número Internacional Normalizado para Libros

fr ISBN; Numéro international normalisé des livres

en ISBN; International Standard Book Number

200

ISO (4)

Sin. Estandarizaziorako Nazioarteko Erakundea (4)

Nazioarteko zenbait normalizazio-erakundek osatutako gobernuz kanpoko elkarte; haren helburuak dira ondasunen eta zerbitzuen trukea erraztea, eta jarduera intelektual, zientifiko, teknologiko eta ekonomikoaren esparruan elkarlana erraztea.

es ISO; Organización Internacional de Normalización

fr ISO; Organisation internationale de normalisation

en ISO; International Organization for Standardization

201

ISSN (4)

Sin. Argitalpen Seriatuen Nazioarteko Zenbaki Normalizatua (4)

Argitalpen seriatuak identifikatzeko nazioartean erabiltzen den zenbakia, zortzi digituk osatua.

es ISSN; Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas

fr ISSN; Numéro international normalisé des publications en série

en ISSN; International Standard Serial Number

202

item (4)

Edozein forma fisiko duen dokumentua edo dokumentu-taldea, entitate bakar gisa argitaratu edo entitate bakartzat hartu izanaren ondorioz deskribapen bibliografiko bakarra duena.

es ítem

fr document

en item

203

izenburu (4)

es título

fr titre

en title

204

izenburu aizun (4)

Katalogatzaileak izenbururik gabeko argitalpen bati bere edukiaren arabera jartzen dion izenburua.

es título facticio

fr titre factice

en supplied title

205

izenburu alternatibo (4)

Lan baten bigarren izenburua, lehenengoari juntagailu hautakari baten bidez lotua.

es título alternativo

fr titre alternatif; variante du titre

en alternative title

206

izenburu hautatu (4)

Izenburu bat baino gehiago dituen lan bat katalogatzeko erabiltzen den izenburua.

es título uniforme

fr titre uniforme

en uniform title

207

izenburu komun (4)

Mendeko izenburua duen izenburu nagusi baten zatia.

es título común

fr titre commun

en common title

208

izenburu nagusi (4)

Argitalpen baten izenburu oinarritzkoa, hau da, atarian edota ataria ordeztzen duen zatian ageri dena.

es título principal; título propiamente dicho; título propio

fr titre propre; titre principal

en full title; main title; title proper

209

izenburu orokor (4)

Hainbat lan bereiziz osatutako argitalpen baten izenburu nagusia.

es título colectivo

fr titre collectif

en collective title

210

izenburu paralelo (4)

Beste hizkuntza edota idazkera batean emandako izenburua, izenburu nagusiaren berdintzat edo baliokidetzat jotzen dena.

es título paralelo

fr titre parallèle

en parallel title

211

izenburu-aurre (4)

Izenburu nagusiaren aurrean ezarrita egonik haren aurkezpena egiten duen bigarren mailako izenburua. Atarian edo ataria ordeztzen duen orrialdean agertzen da.

es antetítulo

fr avant-titre

en avant-titre

212

izenorde (4)

es seudónimo; pseudónimo

fr pseudonyme

en pseudonym

kap.

Ik. kapitulu

213

kapitulu (4)

Sin. kap. (4)

es capítulo; cap.

fr chapitre

en chapter

kat.

Ik. katalogo

214

katalogazio (4)

Katalogo baterako erregistroak arau jakin batzuen arabera sortzean datzan prozesua; prozesu horren ondorioa.

es catalogación

fr catalogue

en cataloguing; cataloging

215

katalogazio analitiko (4)

- es** catalogación analítica
fr catalogage analytique
en analytical cataloguing; analytical cataloging

216

katalogazio multzokatu (4)

- Hainbat dokumentu izenburu komun bat erabiliz item bakar gisa katalogatzean datzan metodoa. Dokumentu horietako bakoitza bereiz argitaratua izan arren, ezaugarri komun bat dute guztiak: egilea, gaia edo hizkuntza, esate baterako.
es catalogación por grupo
fr catalogage groupé
en collective cataloguing

217

katalogazio partekatu (4)

- Liburutegi-sare batean, fitxa bibliografikoen ekoizpena eta horren prozesu teknikoa (katalogatzea, sailkatzea eta indexatzea) liburutegi zentral batean batzea, guztien esku jartzeko. Lan hori bakoitzak bere kabuz egin dezake, edo hainbat liburutegiren artean egin daiteke, modu kooperatiboan.
es catalogación compartida; catalogación cooperativa
fr catalogage partagé
en shared cataloging

218

katalogazio-arauak (4)

- es** reglas de catalogación
fr règles catalographiques; règles de catalogage
en cataloguing rules; catalogue code

219

katalogo (4)

- Sin. kat. (4)
 Bilduma jakin bat osatzen duten dokumentuen erregistro bibliografikoen taldea, dagokion araudi teknikoaren arabera antolatua.
es catálogo; cat.
fr catalogue
en catalogue; catalog; directory

220

katalogo automatizatu (4)

- Sin. katalogo informatizatu (4)
es catálogo automatizado; catálogo informatizado
fr catalogue automatisé; catalogage lisible par machine
en computerised catalogue; machine readable catalogue

katalogo informatizatu

- Ik. katalogo automatizatu

221

katalogo kolektibo (4)

- Zenbait dokumentu-funtsen erregistro bibliografikoak biltzen dituen katalogoa.
es catálogo colectivo
fr catalogue collectif
en union catalogue; joint catalogue

KBU

- Ik. kontrol bibliografiko unibertsal

222

kokaleku (4)

- es** localización; localización física
fr adresse; adresse topographique
en location

223

kolofoi (4)

Sin. azken ohar (4)
 Liburu baten amaieran agertzen den oharra, inprimatzailearen izena, lana inprimatu den tokia eta data eta argitalpenaren inguruko bestelako xehetasunak adierazten dituena.

es colofón
fr colophon
en colophon

224

kontrazal (4)

Sin. atzeko azal (4)
 Egunkari edo aldizkari baten azken orrialdea.

es contraportada
fr dernière page
en back page

225

kontrazal (4)

Sin. atzeko azal (4)
 Liburu baten azalaren atzeko aldea.

es contracubierta; cubierta trasera
fr plat verso; plat de dessous; plat inférieur
en back cover

226

kontrol bibliografiko (4)

Liburutegi bateko itemak eskuragarri egon daitezen aurrera eraman beharreko zeregin guztien multzoa, hau da, item horiek guztiak identifikatzeko eta kokapen jakinetan mantendu, deskribatu eta antolamendu ordenatu baten bidez zerrendatzeko egin beharreko lan guztiak.

es control bibliográfico
fr contrôle bibliographique
en bibliographic control

227

kontrol bibliografiko**unibertsal (4)**

Sin. KBU (4)
es control bibliográfico universal; CBU
fr contrôle bibliographique universel; CBU
en universal bibliographic control; UBC

228

kontserbazio (4)

Prozedura fisiko zein kimikoen bidez bildumako materialak egoera egokian mantentzeko egiten den esku-hartzea. Materialak kaltetu edo hondatu ez daitezen egiten da.

es conservación
fr conservation
en conservation

korporazio

Ik. egile korporatibio

L.G.

Ik. lege-gordailu

lagtz.

Ik. laguntzaile

229

laguntzaile (4)

Sin. lagtz. (4)
 Lan bat osatzeko zereginetan zenbait pertsonak parte hartu dutenean, lan horren zati bakoitzaren egilea. Lanean parte hartu duten pertsona guztien ekarpena mota berdinekoa edo desberdinekoa izan daiteke.

es colaborador; col.
fr collaborateur
en collaborator

230

lege-gordailu (4)

Sin. L.G. (4)

Herrialde batzuetan inprimatzaileak edo ekoizleak duen betebeharra, Administrazioari argitalpenaren zenbait ale ematekoa. Betebehar hori beteta dagoela adierazteko karaktere-segida bat idazten da argitalpenean.

es depósito legal; D.L.**fr** dépôt légal**en** legal deposit

231

liburu berezien atal (4)

Liburutegi bateko dokumentu arraroak gordetzen dituen liburutegiko atala. Liburu arraroak kontsultatzeko aukera murriztuta egoten da, edo baldintza jakin batzuetan bakarrik kontsultatu ahal izaten da.

es sección de raros; sección de reserva; reserva**fr** réserve**en** rare books room; treasure room; reserve

232

liburu-ertz (4)**es** canto**fr** tranche**en** edge**Liburuen Nazioarteko Zenbaki Normalizatua**

Ik. ISBN

233

linean kontsultatzeko**katalogo publiko (4)**

Sin. online kontsultatzeko katalogo publiko (4); OPAC (4)
Liburutegi baten edo liburutegi-sistema baten erregistro bibliografikoek osatutako datu-basea. Liburutegiko terminal publikoak erabiliz kontsulta daiteke.

es catálogo público de acceso en línea; OPAC**fr** catalogue interrogeable en ligne; CIEL**en** online public access catalog; OPAC

234

literatura gris (4)

Editatuta ez dauden edo ezohiko kanalen bidez argitaratu eta banatzen diren hainbat motatako dokumentuek osatutako materiala. Doktorego-tesiak, kongresu-aktak, ikerketa-txostenak, memoriak, eta abar hartzen ditu barnean.

es literatura gris**fr** littérature grise**en** gray literature; grey literature

235

literatura zientifiko (4)**es** literatura científica**fr** littérature scientifique**en** scientific literature; subject literature; scholarly literature

236

MARC formatu

Katalogoko erregistroak ordenagailu bidez ezagutzeko eta erabiltzeko MARC sistemari dagokion formatua. MARC21 da bertsiorik erabiliena.

es formato MARC**fr** format MARC**en** MARC format; Machine-Readable Cataloging format

237

marjina (4)

- Sin. ertz (4)
es margen
fr marge
en margin

238

**materialaren izendapen
espezifiko (4)**

Erregistro bibliografikoaren deskribapen fisikoaren eremuan dokumentu bat zer motatako objektu materiala den adierazten duen izendapena.

- es** designación específica del material
fr indication spécifique du genre de document
en specific material designation

239

mendeko izenburu (4)

Atal edo gehigarri baten izenburu nagusiaren zatia, atal edo gehigarri horri baino ez dagokiona eta ulergarri gertatzeko izenburu komun bat behar duena.

- es** título dependiente
fr titre dépendant
en dependent title

**Nazioarteko Deskribapen
Bibliografiko Normalizatua**

Ik. ISBD

240

norbanako egile (4)

Lan osoaren nahiz lanaren zati baten edukiaren erantzukizuna duen pertsona fisikoa.

- es** autor individual; autor personal
fr auteur; auteur personne physique
en author; personal author

241

normalizazio (4)

Prozedura eta irizpide uniformeak ezartzean datzan prozesua, informazio-edo material-trukea eta elkarlana errazteko, kalitatea bermatzeko eta produktibitatea handitzeko egiten dena.

- es** normalización
fr normalisation
en standardization

**online kontsultatzeko
katalogo publiko**

Ik. linean kontsultatzeko katalogo publiko

OPAC

Ik. linean kontsultatzeko katalogo publiko

242

ordenazio (4)

- es** ordenación
fr mise en ordre; ordre; arrangement
en arrangement; order

243

orri (4)

Plegua eratzeko papera tolestu ondoren ateratzen diren zati berdinetakoko bakoitza, zenbakidunak nahiz zenbakirik gabeak.

- es** hoja
fr feuille
en sheet; leaf

244

orrialde (4)

Orri baten aldeetako bakoitza, baldin eta biak zenbakidunak badira edota, zenbakirik eduki ez arren, bi aldeetatik inprimatuta badaude.

- es** página
fr page
en page

245

orrialdekatze (4)

Sin. foliatze (4)

Liburuen orriei zenbakiak jartzea.

es foliación; paginación**fr** pagination**en** pagination; paging

246

prentsa (4)**es** prensa**fr** presse**en** press**R.**

Ik. erregistro-zenbaki

RDA

Ik. Baliabideak Deskribatze eta Eskuratze

247

sailkapen alfabetiko (4)**es** clasificación alfabética**fr** classement alphabétique; ordre alphabétique**en** alphabetical arrangement; alphabetical order

248

sailkapen hamartar unibertsal (4)

Sin. SHU (4)

Funts bibliografikoak gaika sailkatzeko sistema, Dewey-ren sailkapen hamartarrean oinarritua.

es clasificación decimal universal; CDU**fr** classification décimale universelle; CDU**en** universal decimal classification; UDC

249

sarrera (4)

Erregistro bibliografikoen goiburuan jasotako hitza edo hitzak; idazpuru direnez, erregistro multzo bat alfabetikoki ordenatzeko erabiltzen dira.

es encabezamiento; entrada**fr** vedette; accès; entrée**en** search element; heading

250

sarrera nagusi (4)

Erregistro bibliografiko baterako aukeratutako lehen idazpuru, erregistro bibliografiko hori erregistro nagusi bihurtzen duena.

es encabezamiento principal**fr** vedette principale**en** main heading

251

sarrera-erregistro (4)**es** registro de entrada**fr** registre d'acquisition**en** acquisition number**sasiatari**

Ik. atari-aurre

252

separata (4)

Aldizkari baten artikulua bereiz inprimatutakoa edota lan baten zati bereiz inprimatutakoa, lan nagusiaren moldeak erabiliz egindakoa.

es separata; tirada aparte**fr** separata; tiré à part; tirage à part**en** offprint

253

serie (4)

1. Lan bereizien multzoa: lan horiek zenbakidunak nahiz zenbakirik gabeak izaten dira, eta, bakoitzaren izenburuaz gain, guztientzat komuna den eta denetan agertzen den izenburu orokorra izaten dute. 2. Argitalpen-bilduma baten barruko azpiatala.

es	serie
fr	série
en	series

254

serie-zenbaki (4)

es	número de serie
fr	numéro de série; numéro de collection
en	series number

SHU

Ik. sailkapen hamartar unibertsal

255

signatura topografiko (4)

Zenbakiz, letraz edo bien konbinazio batez osatutako segida, dokumentu jakin bati dagokiona eta dokumentuak liburutegian edo artxiboan duen kokapena adierazten duena.

Dokumentuan bertan eta dagozkion erregistro bibliografikoetan adierazten da.

es	signatura topográfica
fr	cote topographique; cote; cote de placement
en	call number; call mark; shelf-mark; location mark; shelf-number

256

tamaina (4)

Dokumentu orok duen ezaugarri propioa. Neurriak, orrialde kopurua, eranskinak, etab. biltzen ditu.

es	extensión
fr	étendue
en	extent

257

tapa (4)

Liburuaren azala osatzen duten bi gainazal lauetako bakoitza.

es	tapa
fr	couverture; plat
en	board; side; cover

258

tesauro (4)

1. Termino normalizatuak semantikoki antolatuta biltzen dituen dokumentua
2. Dokumentuak sailkatzeko erabiltzen diren deskriptoreen eta gai-sarrereren zerrenda alfabetikoa.

es	tesauro
fr	thésaurus
en	thesaurus

259

tipografia (4)

es	tipografía
fr	typographie
en	typography

260

tokiko bilduma (4)

Liburutegi jakin batean, beraren eskualde geografikoari dagozkion liburu, mapa, argazki eta bestelako materialek osaturiko bilduma, bertako biztanleei lotua. Historiari eta genealogiari buruzko ikerketetan lagungarria izaten da.

es	colección local
fr	collection locale
en	local collection; area studies collection

261

truke (4)

Sin. argitalpenen truke (4)

Bi liburutegiren arteko itemen edo bikoiztuen trukea.

es	canje; canje de publicaciones
fr	échange; échange de publications
en	exchange; publication exchange

262

txaplata (4)

- es** tejuelo
fr étiquette
en label

263

unitate bibliografiko (4)

Sistema bibliografiko batean entitate bakar gisa hartzen den dokumentua, dokumentu-zatia edo dokumentu-multzoa.

- es** unidad bibliográfica
fr unité bibliographique
en bibliographical unit;
 bibliographic unit

ur-marka

Ik. filigrana

264

xahutu (4)

Sin. espurgatu (4)
 Dagoeneko erabilgarriak ez diren dokumentuak liburutegi edo artxibo batetik kendu.

- es** expurgar; descartar
fr expurger; éliminer; retirer
en weeding; to expurgate

265

zaharberitze (4)

- es** restauración
fr restauration
en restoration

266

zati (4)

Hainbat kapitulu hartzen duen testu-banaketa.

- es** parte
fr partie; numéro; fascicule;
 livraison
en part

267

zenbait liburukiko**argitalpen (4)**

- es** publicación en varios volúmenes
fr publication en plusieurs volumes
en publication in several volumes

268

zenbaki (4)

Argitalpen seriatuen liburuki, faszikulu edo koaderno zenbakidunetako bakoitza.

- es** número
fr numéro
en issue; number

269

zigilatze (4)

Liburu berri bat erregistratu orduko, hasieran eta gutxi gorabehera hogeit hamar orrialdetik behin liburutegiko zigilua inprimatzea. Liburutegiaren jabetza adierazten du.

- es** sellado
fr timbrage
en stamp printing

zut.

Ik. zutabe

270

zutabe (4)

- Sin.** zut. (4)
es columna; col.
fr colonne
en column

zuz.

Ik. zuzendari

271

zuzendari (4)

Sin. zuz. (4)
 Zati batean nahiz osorik besterenak diren lanen edo lan-bildumen argitalpena prestatzen duena.

- es** director; dir.
fr directeur
en director

4. LIBURUTEGI-ZERBITZUAK. ERABILERA ETA HEDAPENA

argazkitegi

Ik. fototeka

272

bibliometria (4)

Metodo matematikoak eta estatistikoak erabiltzea liburutegi batek eskaintzen dituen materialen eta zerbitzuen erabilera-patroiak aztertzeko eta ezagutzeko.

es bibliometría

fr bibliométrie

en bibliometrics

biblioteka-hedapen

Ik. liburutegi-hedapen

biblioteka-sare

Ik. liburutegi-sare

bibliotekako gida

Ik. liburutegiko gida

biblioteken arteko mailegu

Ik. liburutegien arteko mailegu

273

bilaketa (4)

Liburutegiko erabiltzaile batek edo liburuzain batek informazio zehatza baliabide elektronikoen laguntzarekin edo gabe aurkitzeko egiten duen ahalegin sistematikoa.

es búsqueda

fr recherche

en search; searching

DOI

Ik. objektuen identifikatzaile digital

274

dokumentu-transferentzia (4)

Dokumentuak bidal dakizkion eskatu duen pertsona edo erakundeari dokumentu horiek helaraztea.

es transferencia de documentos

fr remise de document

en document delivery

275

erabiltzaile (4)

es usuario

fr usager; utilisateur

en user; patron

276

erabiltzaileen galdeketa (4)

Liburutegi edo liburutegi-sistema bateko erabiltzaileei ematen zaien galdetegia; liburutegiaren baliabideak eta zerbitzuak balioets ditzatela eskatzen zaie, besteak beste, eta, nahi izanez gero, iradokizunak egin ditzatela.

es estudios de usuarios

fr sondage auprès des utilisateurs

en user survey

277

Euskadiko Irakurketa

Publikoko Sarea (4)

es Red de Lectura Pública de Euskadi

fr Réseau de Lecture Publique d'Euskadi

en Public Reading Network of Euskadi

278

film-bilduma (4)**es** filmoteca; cinemateca**fr** cinémathèque**en** film library

279

fonoteka (4)

1. Edozein euskarritan grabatutako soinu-dokumentuak biltzen, kontserbatzen eta erakusten diren lekua. 2. Grabatutako soinu-dokumentuen bilduma.

es fonoteca**fr** phonothèque**en** phonograph records library

280

fortoteka (4)

Sin. argazkitegi (4)

1. Argazkiak biltzen, kontserbatzen eta erakusten diren lekua. 2. Argazki-bilduma.

es fototeca**fr** photothèque**en** photographic library; photo library**gela barneko irakurketa**

Ik. gela barneko kontsulta

281

gela barneko kontsulta (4)

Sin. gela barneko irakurketa (4)

es consulta en sala; lectura en sala**fr** consultation sur place**en** in-house reading; in-house materials use

282

haurren gela (4)**es** sala infantil**fr** salle des enfants**en** children's room

283

hemeroteka (4)

1. Argitalpen seriatuak eta periodikoki sortzen diren bestelako dokumentuak –egunkariak eta aldizkariak, bereziki– modu antolatuan biltzen, kontserbatzen eta erakusten diren lekua. 2. Argitalpen seriatuen eta periodikoki sortzen diren bestelako dokumentuen bilduma.

es hemeroteca**fr** bibliothèque des périodiques; hémérothèque**en** newspaper-room; periodicals library**IHS**

Ik. informazioaren hedapen selektibo

284

ikus-entzunezkoen gela (4)**es** sala de audiovisuales**fr** audiovisiothèque**en** audiovisual room; audio-visual library

285

informazio- eta erreferentzia-zerbitzu (4)

Erabiltzaileei bilatzen duten informazioa aurkitzeko laguntza eskaintzen dien liburutegi-zerbitzua.

es servicio de información y referencia**fr** service d'information et d'orientation**en** information and reference service; information and referral service

286

informazio-mahai (4)**es** mostrador de información**fr** bureau de renseignements**en** information desk; enquiry desk

287

informazioaren hedapen selektibo (4)

Sin. IHS (4)

Erabiltzaileei beren espezialitate-eremuarekin erlazionatutako azken argitalpenen berri ematea helburu duen zerbitzua.

- es** difusión selectiva de la información; DSI
fr diffusion sélective de l'information; DSI
en selective dissemination of information; SDI; current awareness service

288

inprimaleku (4)

- es** lugar de impresión
fr lieu d'impression
en place of printing

289

inprimatze-data (4)

- es** fecha de impresión
fr date d'impression
en date of printing; imprint date

290

irakurgela (4)

- es** sala de lectura
fr salle de lecture
en reading room

291

irakurle-txartel (4)

Liburutegi bateko erabiltzaile bakoitzak duen txartela, liburutegiko dokumentu mailegagarriak mailegatzeko eta liburutegiak eskaintzen dituen beste zenbait zerbitzu erabiltzeko behar izaten dena. Liburutegiak berak igortzen du, eta erabiltzaile erregistratua identifikatzen du.

- es** carné de lector; carné de préstamo
fr carte de lecteur; carte d'emprunteur
en library card; reader's card; borrower's card

292

irakurleku (4)

- es** puesto de lectura
fr place de lecture
en reader place; reader seat; study place

293

irakurzaletasuna sustatze (4)

- es** promoción de la lectura
fr promotion de la lecture
en reading promotion

294

irisgarritasun (4)

Arxibategiko edo liburutegiko dokumentuak kontsultatzeko aukera, araudi bidez zehaztua.

- es** accesibilidad
fr accessibilité; communicabilité
en accessibility; access

295

irispide libre (4)

Liburutegiak irakurleei beren kabuz apaletara gerturatzeko eta bertan dauden dokumentuak begiratu, kontsultatu edo mailegatzeko ematen dien aukera.

es libre acceso; acceso libre

fr libre accès; accès libre

en open access

296

isiltasun-eremu (4)

Isiltasunean ikasi eta irakurtzeko prestatutako liburutegiko eremua.

es zona de silencio

fr zone de silence

en quiet zone

297

kontsulta (4)

Erabiltzaileari funtseko dokumentuei buruzko informazioa lortzea ahalbidetzen dion zerbitzua.

es consulta

fr demande d'information

en inquiry

298

liburutegi-hedapen (4)

Sin. biblioteka-hedapen (4)

Liburutegi batek instalazioetatik kanporako antolatzen duen programa edo zerbitzu berezia; liburutegian zerbitzuak erabili ezin dituzten edo hein murrizagoan erabil ditzaketen pertsonen informazio-beharrei erantzuteko eratzten da.

es extensión bibliotecaria

fr extension de bibliothèques

en library extension

299

liburutegi-sare (4)

Sin. biblioteka-sare (4)

es red de bibliotecas

fr réseau de bibliothèques

en library network

300

liburutegien arteko**mailegu (4)**

Sin. biblioteken arteko mailegu (4)

Hainbat liburutegik beren bildumetako itemak elkarri maileguan uztea.

es préstamo interbibliotecario

fr prêt entre bibliothèques; prêt interbibliothèques

en interlibrary loan; interlibrary lending; interlending

301

liburutegiko gida (4)

Sin. bibliotekako gida (4)

es guía de la biblioteca

fr guide de bibliothèque

en library guide; library handbook

302

lineako bilaketa (4)

Sin. online bilaketa (4)

Hainbat datu-bankutan gordetako informazio bibliografikoa atzitzea, bistaritzea eta inprimatzea ahalbidetzen duen sistema.

es búsqueda en línea; búsqueda automatizada

fr télé référence

en online searching

303

mailegu (4)

es préstamo

fr prêt

en loan

304

mailegu automatizatu (4)

- es** préstamo automatizado
fr prêt automatisé
en automated lending

305

mailegu kolektibo (4)

- Liburu sorten mailegua.
es préstamo colectivo
fr prêt collectif
en collective lending

306

mailegu-hartzaile (4)

- es** prestatario
fr emprunteur
en loaner; borrower

307

mailegu-mahai (4)

- es** mostrador de préstamo
fr bureau de prêt
en loan desk; charging desk

308

mailegu-politika (4)

- es** política de préstamo
fr politique de prêt
en lending policy

309

mediateka (4)

1. Edozein euskarritan dauden dokumentuak (esaterako, inprimatutakoak edo ikus-entzunezkoak) gordetzen, kontserbatzen eta eskuragarri jartzen diren lekua. 2. Halako dokumentuen bilduma.

- es** mediateca
fr médiathèque
en media library

310

objektuen identifikatzaile digital (4)

- Sin.** DOI (4)
 Ziberespazioan dagoen argitalpen bakoitza identifikatzeko sistema; haren bitartez, erabiltzaileek informazioa bereganatu, eta elkarren artean trukatzeko dute.
es identificador digital de objetos; DOI
fr identificateur d'objets numériques; identificateur d'objet numérique; identifiant d'objet numérique; DOI
en digital object identifier; DOI

online bilaketa

Ik. lineako bilaketa

311

zerbitzu-puntu (4)

- Erabiltzaileei zerbitzu jakinak ematea helburu duen liburutegi bateko tokia.
es punto de servicio
fr point de service
en service point; point of service

312

zerbitzuen ebaluazio (4)

- Liburutegi batek ematen dituen zerbitzuei buruz egiten duen ebaluazioa, bi fase barnean hartzen dituen: barne-ebaluazioa eta kanpo-ebaluazioa.
es evaluación de servicios
fr évaluation du service
en service evaluation

313

zinemateka (4)

- Zinema-filmak biltzen, kontserbatzen eta erakusten diren lekua.
es filmoteca; cinemateca
fr cinémathèque
en film library

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

a., 93
 afixa, 58
 agiri, 40
 agortu, 91
 aitzinsolas, 190
 album, 24
 aldizkako argitalpen, 92
 aldizkari, 25
 ale, 93
 anon., 26
 anonimo, 26
 apal, 1
 apalategi mugigarri, 2
 apok., 27
 apokriko, 27
 arg., 94
 argazkitegi, 280
 argit., 144
 argitaldari, 94
 argitaletxe, 94
 argitalpen elektronikoa, 95
 argitalpen monografiko, 78
 argitalpen seriatu, 96
 Argitalpen Seriatuen Nazioarteko
 Zenbaki Normalizatua, 201
 argitalpeneko katalogazio, 97
 argitalpenen truke, 261
 argitaragabe, 28
 argitaraldi, 144
 argitaratzen ari den lan, 29
 art., 30
 artikulua, 30
 at., 98
 atari, 98
 atari kontrako orrialde, 99
 atari-aurre, 100
 atari-aurrearen ifrentzu, 99
 ataur., 100
 atzeko azal, 224
 atzeko azal, 225
 aukeraketa, 101
 aur., 102

aurki, 102
 aurkibide, 31
 aurreko azal, 103
 aurretikoak, 104
 autogr., 32
 autografo, 32
 autoritate-kontrol, 105
 az., 107
 azal, 106, 107
 azal-hegal, 189
 azaleztatze, 108
 azken ohar, 223
 azpiizenburu, 109
 azpisarrera, 110
 aztze., 108

B

babes-orri, 111
 babeste, 112
 Baliabideak Deskribatze eta
 Eskuratze, 113
 banatzaile, 114
 barra-kode, 115
 berrargitalpen, 116
 berrikuste, 117
 berrinprimatze, 118
 bi mailako edo gehiagoko
 deskribapen, 119
 bibliog., 33
 bibliografia, 33
 bibliometria, 272
 biblioteka, 14
 biblioteka digital, 15
 biblioteka espezializatu, 16
 biblioteka hibrido, 17
 biblioteka nazional, 18
 biblioteka publiko, 19
 biblioteka-hedapen, 298
 biblioteka-sare, 299
 biblioteka-sistema, 20

bibliotekako gida, 301
 bibliotekari, 21
 biblioteken arteko mailegu, 300
 bibliotekonomia, 3
 bideo, 34
 bigarren mailako erregistro, 120
 bik., 121
 bikoiztu, 121
 bilaketa, 273
 bilaketa-tresna, 122
 bilduma aizun, 123
 bilduma berezi, 124
 bildumaren ebaluazio, 125
 biltegi, 186
 biltz., 126
 biltzaile, 126
 bineta, 127
 bizkar, 128

C

CD, 39
 CD-ROM, 35
 CIP, 97
 copyright, 152

D

datu-banku, 129
 datu-base, 129
 desiderata, 130
 deskribapen bibliografiko, 131
 deskribapen bibliografikoaren
 eremu, 132
 deskribapen fisiko, 133
 deskriptore, 134
 diapositiba, 36
 dibulgazio-liburu, 37

digitalizazio, 135
 direktorio, 38
 disko trinko, 39
 dohaintza, 136
 DOI, 310
 dokumentalista, 137
 dokumentazio, 138
 dokumentu, 40
 dokumentu digital, 41
 dokumentu-analisi, 139
 dokumentu-azterketa, 139
 dokumentu-euskarri, 140
 dokumentu-funts, 141
 dokumentu-motaren izendapen
 orokor, 142
 dokumentu-ondare, 4
 dokumentu-transferentzia, 274
 dokumentuen erreproduktzio, 143
 dossier, 42

E

ed., 144
 ed. apail., 148
 ed. faks., 145
 edizio, 144
 edizio faksimile, 145
 edizio printze, 146
 edizioaren aipu, 147
 edizioaren apailatzaile, 148
 edukien taula, 149
 eg., 150
 egile, 150
 egile korporatibo, 151
 egile-eskubideak, 152
 egile-sarrera, 153
 egilekide, 154
 egkide., 154
 egokitzapen, 43
 egunkari, 44
 elementu, 155

emanaldi, 156
ep., 158
epigrafe, 157
epilogo, 158
erabiltzaile, 275
erabiltzaileen galdeketa, 276
eransk., 45
eranskin, 45
erantzukizunaren aipu, 159
erreferentzia, 160
erreferentzia-erregistro, 161
erreferentzia-sail, 162
erreferentziako lan, 46
erregistro, 163
erregistro analitiko, 164
erregistro bibliografiko, 165
Erregistro Bibliografikoentzako
 Zehaztapen Funtzionalak, 166
erregistro nagusi, 167
erregistro osatugabe, 168
erregistro-liburu, 169
erregistro-zenbaki, 170
erreprografia, 171
ertz, 237
esk., 172
eskaintza, 172
eskbu., 47
eskola-biblioteca, 5
eskola-liburutegi, 5
eskubide-orrialde, 173
eskuizkribu, 47
eskuliburu, 48
eskuragarritasun, 174
eskuratze, 6
espurgatu, 264
estalki, 175
Estandarizaziorako Nazioarteko
 Erakundea, 200
Euskadiko Irakurketa Publikoko
 Sarea, 277
ex libris, 176

F

fasz., 49
faszikulu, 49
filigrana, 177
film, 50
film-bilduma, 278
fitxategi, 178
fol., 179
foliatze, 245
folio, 179
fonoteka, 279
formatu, 180
fototeka, 280
FRBR, 166
funts, 141

G

gai-sarrera, 181
gai-sarrereren zerrenda, 182
gainazal, 183
gako-izenburu, 184
gehig., 185
gehigarri, 185
gela barneko irakurketa, 281
gela barneko kontsulta, 281
gobernu-biblioteca, 7
gobernu-liburutegi, 7
gordailu, 186
grab., 51
grabatu, 51

H

harpidetza, 187
 haur- eta gazte-literatura, 188
 haur-biblioteka, 8
 haur-liburutegi, 8
 haurren gela, 282
 hautaketa, 101
 hegal, 189
 hemeroteka, 283
 hiru dimentsioko objektu, 52
 hitzaurre, 190
 huts, 9
 huts-zerrenda, 53

I

IFLA, 10
 ifr., 191
 ifrentzu, 191
 IHS, 287
 ikus-entzunezko material, 54
 ikus-entzunezkoen gela, 284
 ilustrazio, 55
 inbentario, 192
 indexazio, 193
 informazio- eta erreferentzia-zerbitzu,
 285
 informazio-alfabetatze, 11
 informazio-mahai, 286
 informazioaren hedapen selektibo, 287
 inkunable, 56
 inp., 196
 inpaktu-faktore, 194
 inpaktu-indize, 194
 inprimaleku, 288
 inprimategi-zigilu, 195
 inprimatzaile, 196
 inprimatze-data, 289
 irakurgela, 290

irakurketa publiko, 12
 irakurle-txartel, 291
 irakurleku, 292
 irakurzaletasuna sustatze, 293
 iraupen, 197
 irisgarritasun, 294
 irispide libre, 295
 ISBD, 198
 ISBN, 199
 isiltasun-eremu, 296
 ISO, 200
 ISSN, 201
 item, 202
 itsuentzako biblioteka, 13
 itsuentzako liburutegi, 13
 izenburu, 203
 izenburu aizun, 204
 izenburu alternatibo, 205
 izenburu hautatu, 206
 izenburu komun, 207
 izenburu nagusi, 208
 izenburu orokor, 209
 izenburu paralelo, 210
 izenburu-aurre, 211
 izenorde, 212

J

jar., 57
 jarraipen, 57

K

kap., 213
 kapitulu, 213
 kartel, 58
 kasete, 59
 kat., 219

katalogazio, 214
 katalogazio analitiko, 215
 katalogazio multzokatu, 216
 katalogazio partekatu, 217
 katalogazio-arauak, 218
 katalogo, 219
 katalogo automatizatu, 220
 katalogo informatizatu, 220
 katalogo kolektibo, 221
 KBU, 227
 koaderno, 60
 kodex, 61
 kokaleku, 222
 kolofoi, 223
 komiki, 62
 kontrazal, 224
 kontrazal, 225
 kontrol bibliografiko, 226
 kontrol bibliografiko unibertsal, 227
 kontserbazio, 228
 kontsulta, 297
 korporazio, 151

L

L.G., 230
 laburpen, 63
 lagtz., 229
 laguntzaila, 229
 lam., 64
 lamina, 64
 lege-gordailu, 230
 libreto, 65
 liburu, 66
 liburu berezien atal, 231
 liburu-ertz, 232
 Liburuen Nazioarteko Zenbaki
 Normalizatua, 199
 liburuki, 67
 liburutegi, 14
 liburutegi digital, 15

liburutegi espezializatu, 16
 liburutegi hibrido, 17
 liburutegi nazional, 18
 liburutegi publiko, 19
 liburutegi-hedapen, 298
 liburutegi-sare, 299
 liburutegi-sistema, 20
 liburutegien arteko mailegu, 300
 Liburutegien Elkarte eta Erakundeen
 Nazioarteko Federazioa, 10
 liburutegiko gida, 301
 liburuxka, 68
 liburuzain, 21
 lineako bilaketa, 302
 linean kontsultatzeko katalogo
 publiko, 233
 literatura gris, 234
 literatura zientifiko, 235

M

mailegu, 303
 mailegu automatizatu, 304
 mailegu kolektibo, 305
 mailegu-hartzaile, 306
 mailegu-mahai, 307
 mailegu-politika, 308
 mapa, 69
 mar., 70
 MARC formatu, 236
 marjina, 237
 marrazki, 70
 material ez-liburuzko, 71
 material grafiko, 72
 material inprimatu, 73
 material kartografiko, 74
 materialaren izendapen espezifiko, 238
 mediateka, 309
 mendeko izenburu, 239
 mikrofilm, 75
 mikrofitxa, 76

mikroforma, 77
moldaketa, 43
monografia, 78
multimedia, 79
musika inprimatu, 80

pergamino, 85
plano, 86
plegu, 87
plg., 87
prentsa, 246

N

Nazioarteko Deskribapen Bibliografiko
Normalizatua, 198
norbanako egile, 240
normalizazio, 241

O

objektuen identifikatzaile digital, 310
ondare bibliografiko, 22
online bilaketa, 302
online kontsultatzeko katalogo
publiko, 233
OPAC, 233
ordenagailuko fitxategi, 81
ordenazio, 242
orri, 243
orrialde, 244
orrialdekatze, 245
osagb., 82
osatugabe, 82

P

paper-sorta, 83
partitura, 84
perg., 85

R

R., 170
RDA, 113

S

sailkapen alfabetiko, 247
sailkapen hamartar unibertsal, 248
sarrera, 249
sarrera nagusi, 250
sarrera-erregistro, 251
sasiatari, 100
separata, 252
serie, 253
serie-zenbaki, 254
SHU, 248
signatura topografiko, 255
soinu-grabazio, 88

T

tamaina, 256
tapa, 257
tesauro, 258
tipografia, 259
tokiko bilduma, 260
truketa, 261

txaplata, 262
txosten, 89

U

unibertsitate-liburutegi, 23
unitate bibliografiko, 263
ur-marka, 177
urtekari, 90

X

xahutu, 264

Z

zaharberritze, 265
zati, 266
zenbait liburukiko argitalpen, 267
zenbaki, 268
zerbitzuen ebaluazio, 312
zerbitzu-puntu, 311
zigilatze, 269
zinemateka, 313
zut., 270
zutabe, 270
zuz., 271
zuzendari, 271

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

accesibilidad, 294
acceso libre, 295
adaptación, 43
adquisición, 6
agotado, 91
álbum, 24
alfabetización informacional, 11
ALFIN, 11
análisis documental, 139
anaquel, 1
anexo, 45
anón., 26
anónimo, 26
antep., 100
anteportada, 100
antetítulo, 211
anuario, 90
anverso, 102
apéndice, 185
apócr., 27
apócrifo, 27
área de la descripción bibliográfica, 132
art., 30
artículo, 30
asiento, 163
asiento abierto, 168
asiento analítico, 164
asiento bibliográfico, 165
asiento principal, 167
asiento secundario, 120
aut., 150
autogr., 32
autógrafo, 32
autor, 150
autor corporativo, 151
autor individual, 240
autor personal, 240

B

balda, 1
banco de datos, 129
base de datos, 129
bibl., 33
bibliogr., 33
bibliografía, 33
bibliometría, 272
biblioteca, 14
biblioteca de centro de enseñanza no
 universitario, 5
biblioteca digital, 15
biblioteca escolar, 5
biblioteca especial, 16
biblioteca especializada, 16
biblioteca gubernamental, 7
biblioteca híbrida, 17
biblioteca infantil, 8
biblioteca infantil y juvenil, 8
biblioteca nacional, 18
biblioteca para ciegos, 13
biblioteca para niños, 8
biblioteca pública, 19
biblioteca universitaria, 23
bibliotecario, 21
biblioteconomía, 3
búsqueda, 273
búsqueda automatizada, 302
búsqueda en línea, 302

C

camisa, 183
canje, 261
canje de publicaciones, 261
canto, 232
cap., 213
capítulo, 213
carné de lector, 291

carné de préstamo, 291
 cartel, 58
 casete, 59
 cat., 219
 catalogación, 214
 catalogación analítica, 215
 catalogación compartida, 217
 catalogación cooperativa, 217
 catalogación en la fuente, 97
 catalogación por grupo, 216
 catálogo, 219
 catálogo automatizado, 220
 catálogo colectivo, 221
 catálogo informatizado, 220
 catálogo público de acceso
 en línea, 233
 CBU, 227
 CD, 39
 CD-ROM, 35
 CDU, 248
 centro de documentación, 16
 cinemateca, 278, 313
 CIP, 97
 clasificación alfabética, 247
 clasificación decimal universal, 248
 coaut., 154
 coautor, 154
 código, 61
 código de barras, 115
 col., 229, 270
 colaborador, 229
 colación, 133
 colección, 141
 colección especial, 124
 colección facticia, 123
 colección local, 260
 colofón, 223
 columna, 270
 cómic, 62
 comp., 126
 compactus, 2
 compendio, 63
 compilador, 126
 conservación, 228
 consulta, 297

consulta en sala, 281
 cont., 57
 continuación, 57
 contracubierta, 225
 contraportada, 99, 224
 control bibliográfico, 226
 control bibliográfico universal, 227
 control de autoridades, 105
 copyright, 152
 cuaderno, 60
 cub., 107
 cubierta, 107
 cubierta anterior, 103
 cubierta trasera, 225

D

D.L., 230
 ded., 172
 dedicatoria, 172
 depósito, 186
 depósito legal, 230
 derechos de autor, 152
 descabaldo, 82
 descartar, 264
 descripción bibliográfica, 131
 Descripción Bibliográfica Normalizada
 Internacional, 198
 descripción en dos o más niveles, 119
 descripción física, 133
 descriptor, 134
 desiderata, 130
 designación específica del material, 238
 designación general de la clase de
 documento, 142
 diapositiva, 36
 diario, 44
 dib., 70
 dibujo, 70
 difusión selectiva de la información, 287
 digitalización, 135

dir., 271
director, 271
directorio, 38
disco compacto, 39
disponibilidad, 174
distribuidor, 114
documentación, 138
documentalista, 137
documento, 40
documento digital, 41
DOI, 310
donación, 136
donativo, 136
dossier, 42
DSI, 287
dupl., 121
duplicado, 121
duración, 197

encuadernación, 108
entrada, 249
entrada de autor, 153
entrada por materia, 181
entrega, 156
ep., 158
epígrafe, 157
epílogo, 158
errata, 9
estante, 1
estantería móvil, 2
estudios de usuarios, 276
evaluación de la colección, 125
evaluación de servicios, 312
ex libris, 176
expurgar, 264
extensión, 256
extensión bibliotecaria, 298

E

ed., 94, 144
ed. facs., 145
ed. lit., 148
edición, 144
edición en facsímil, 145
edición original, 146
edición príncipe, 146
editor, 94
editor literario, 148
editorial, 94
ejemp., 93
ejemplar, 93
elemento, 155
elemento de área, 155
enc., 108
encabezamiento, 249
encabezamiento de autor, 153
encabezamiento de materia, 181
encabezamiento principal, 250
encabezamiento temático, 181

F

factor de impacto, 194
fasc., 49
fascículo, 49
fe de erratas, 53
fecha de impresión, 289
Federación Internacional de
Asociaciones e Instituciones
Bibliotecarias, 10
fichero, 178
fichero de ordenador, 81
filigrana, 177
filmoteca, 278, 313
fol., 179
foliación, 245
folio, 179
folleto, 68
fondo, 141
fondo documental, 141
fonoteca, 279
formato, 180

formato MARC, 236
forro, 175
fototeca, 280
FRBR, 166

G

grab., 51
grabación sonora, 88
grabado, 51
guarda, 111
guía de la biblioteca, 301

H

hemeroteca, 283
herramienta de búsqueda, 122
hoja, 243
hoja de lámina, 64

I

identificador digital de objetos, 310
IFLA, 10
ilustración, 55
impr., 196
impresor, 196
incomp., 82
incompleto, 82
incunable, 56
índice, 31
índice de impacto, 194
indización, 193
inédito, 28

in-folio, 179
informe, 89
inventario, 192
ISBD, 198
ISBN, 199
ISO, 200
ISSN, 201
ítem, 202

L

lam., 64
lámina, 64
lectura en sala, 281
lectura pública, 12
legajo, 83
LEM, 182
libre acceso, 295
libreto, 65
libro, 66
libro de divulgación, 37
libro de registro, 169
lista de encabezamientos de materias,
182
literatura científica, 235
literatura gris, 234
literatura infantil y juvenil, 188
localización, 222
localización física, 222
lomo, 128
lugar de impresión, 288

M

manual, 48
manuscrito, 47
mapa, 69
marca de agua, 177

margen, 237
material audiovisual, 54
material cartográfico, 74
material gráfico, 72
material impreso, 73
material no librario, 71
material no-libro, 71
mediador de información, 137
mediateca, 309
mención de edición, 147
mención de responsabilidad, 159
microficha, 76
microfilm, 75
microfilme, 75
microforma, 77
monografía, 78
mostrador de información, 286
mostrador de préstamo, 307
ms., 47
multimedia, 79
música impresa, 80

N

nombre del editor, 94
normalización, 241
número, 268
número de registro, 170
número de serie, 254
Número Internacional Normalizado de Publicaciones Seriadas, 201
Número Internacional Normalizado para Libros, 199

O

objeto tridimensional, 52
obra de consulta, 46

obra de referencia, 46
obra en curso, 29
obra en curso de publicación, 29
OPAC, 233
ordenación, 242
Organización Internacional de Normalización, 200

P

página, 244
página de derechos, 173
paginación, 245
parte, 266
partitura, 84
patrimonio bibliográfico, 22
patrimonio documental, 4
película, 50
perg., 85
pergamino, 85
periódico, 44
pie de imprenta, 195
plano, 86
pli., 87
pliego, 87
política de préstamo, 308
portada, 98, 106
portadilla, 100
prefacio, 190
preliminares, 104
prensa, 246
preservación, 112
préstamo, 303
préstamo automatizado, 304
préstamo colectivo, 305
préstamo interbibliotecario, 300
prestatario, 306
prólogo, 190
promoción de la lectura, 293
pseudónimo, 212
publicación electrónica, 95

publicación en varios volúmenes, 267
 publicación monográfica, 78
 publicación periódica, 92
 publicación seriada, 96
 puesto de lectura, 292
 punto de servicio, 311

R

r., 102
 R., 170
 RDA, 113
 rec., 126
 recopilador, 126
 recto, 102
 Recursos: Descripción y Acceso, 113
 red de bibliotecas, 299
 Red de Lectura Pública de Euskadi,
 277
 reedición, 116
 referencia, 160
 registro, 169
 registro bibliográfico, 165
 registro de entrada, 251
 registro de referencia, 161
 registro sonoro, 88
 reglas de catalogación, 218
 reimpresión, 118
 reproducción, 143
 reproducción de documentos, 143
 reprografía, 171
 Requerimientos Funcionales para
 Registros Bibliográficos, 166
 reserva, 231
 restauración, 265
 reverso, 191
 reverso de la portada, 173
 revisión, 117
 revista, 25

S

sala de audiovisuales, 284
 sala de lectura, 290
 sala infantil, 282
 sección de raros, 231
 sección de referencia, 162
 sección de reserva, 231
 selección, 101
 sellado, 269
 separata, 252
 serie, 253
 servicio de información y referencia, 285
 seudónimo, 212
 signatura topográfica, 255
 sistema bibliotecario, 20
 sobrecubierta, 183
 solapa, 189
 soporte documental, 140
 subencabezamiento, 110
 subtítulo, 109
 supl., 185
 suplemento, 185
 suscripción, 187

T

tabla de materias, 149
 tapa, 257
 tejuelo, 262
 tesauro, 258
 tipografía, 259
 tirada aparte, 252
 título, 203
 título alternativo, 205
 título clave, 184
 título colectivo, 209
 título común, 207
 título dependiente, 239
 título facticio, 204

título paralelo, 210
título principal, 208
título propiamente dicho, 208
título propio, 208
título uniforme, 206
transferencia de documentos, 274
tratado, 48

U

unidad bibliográfica, 263
usuario, 275

V

v., 191
verso, 191
vídeo, 34
viñeta, 127
volumen, 67

Z

zona de silencio, 296

FRANTSESEZKO AURKIBIDEA



A

abonnement, 187
 accès, 249
 accès libre, 295
 accès par la vedette-auteur, 153
 accessibilité, 294
 acquisition, 6
 adaptation, 43
 adresse, 172, 222
 adresse bibliographique, 195
 adresse topographique, 222
 affiche, 58
 album, 24
 analyse documentaire, 139
 annexe, 45
 annuaire, 90
 anonyme, 26
 apocryphe, 27
 appendice, 185
 arrangement, 242
 article, 30
 audioviséothèque, 284
 auteur, 150, 240
 auteur personne physique, 240
 autographe, 32
 avant-propos, 190
 avant-titre, 211

B

bande dessinée, 62
 banque de données, 129
 base de données, 129
 bibliographie, 33
 bibliométrie, 272
 bibliothécaire, 21
 bibliothéconomie, 3
 bibliothèque, 14
 bibliothèque des périodiques, 283

bibliothèque enfantine, 8
 bibliothèque gouvernementale, 7
 bibliothèque hybride, 17
 bibliothèque nationale, 18
 bibliothèque numérique, 15
 bibliothèque pour aveugles, 13
 bibliothèque pour enfants, 8
 bibliothèque publique, 19
 bibliothèque scolaire, 5
 bibliothèque spécialisée, 16
 bibliothèque universitaire, 23
 brochure, 68
 bureau de prêt, 307
 bureau de renseignements, 286

C

cahier, 60
 carte, 69
 carte de lecteur, 291
 carte d'emprunteur, 291
 cassette, 59
 catalogage, 214
 catalogage à la source, 97
 catalogage analytique, 215
 catalogage groupé, 216
 catalogage lisible par machine, 220
 catalogage partagé, 217
 catalogue, 219
 catalogue automatisé, 220
 catalogue collectif, 221
 catalogue interrogeable en ligne, 233
 CBU, 227
 CD, 39
 CD-ROM, 35
 CDU, 248
 chapitre, 213
 chemise, 183
 CIEL, 233
 cinémathèque, 278 313
 CIP, 97

classement alphabétique, 247
 classification décimale universelle, 248
 coauteur, 154
 code à barres, 115
 code-barre, 115
 codex, 61
 collaborateur, 229
 collation, 133
 collection locale, 260
 collection spéciale, 124
 collectivité-auteur, 151
 colonne, 270
 colophon, 223
 communicabilité, 294
 compendium, 63
 compilateur, 126
 conservation, 228
 consultation sur place, 281
 continuation, 57
 contrôle bibliographique, 226
 contrôle bibliographique universel, 227
 contrôle d'autorité, 105
 copyright, 152
 coquille, 9
 cote, 255
 cote de placement, 255
 cote topographique, 255
 couverture, 107, 175, 257
 couvre-livre, 183

D

date d'impression, 289
 dédicace, 172
 demande d'information, 297
 dépareillé, 82
 département de référence, 162
 département des renseignements
 bibliographiques, 162
 dépôt, 186
 dépôt légal, 230

dernière page, 224
 descripteur, 134
 description à deux niveaux ou plus, 119
 description bibliographique, 131
 Description bibliographique
 internationale normalisée, 198
 description physique, 133
 desiderata, 130
 dessin, 70
 diapositive, 36
 diffusion sélective de l'information, 287
 directeur, 271
 disponibilité, 174
 disque compact, 39
 distributeur, 114
 document, 40, 202
 document cartographique, 74
 document digital, 41
 document sonore, 88
 documentaliste, 137
 documentaliste spécialisé, 137
 documentation, 138
 documents graphiques, 72
 DOI, 310
 don, 136
 dos, 128
 dossier, 42, 83
 double, 121
 droits d'auteur, 152
 DSI, 287
 duplication, 171
 dupliqué, 121
 durée, 197

E

échange, 261
 échange de publications, 261
 éditeur, 94
 éditeur littéraire, 148
 édition, 144

édition en fac-similé, 145
édition originale, 146
édition princeps, 146
élément, 155
éliminer, 264
emprunteur, 306
enregistrement sonore, 88
entrée, 249
envers, 191
épigraphe, 157
épilogue, 158
épuisé, 91
errata, 9, 53
étagère, 1
étendue, 256
étiquette, 262
évaluation de la collection, 125
évaluation du service, 312
exemplaire, 93
ex-libris, 176
expurger, 264
extension de bibliothèques, 298

F

facteur d'impact, 194
fascicule, 49, 266
Fédération Internationale des
Associations et Institutions de
Bibliothèques, 10
feuille, 179, 243
feuille de garde, 111
feuillet, 87, 179
fiche, 163
fiche analytique, 164
fiche bibliographique, 165
fiche principale, 167
fichier, 178
fichier informatique, 81
filigrane, 177
film, 50

folio, 179
fonds, 141
fonds de bibliothèque, 141
fonds documentaire, 141
fonds spécial, 124
format, 180
format MARC, 236
FRBR, 166

G

garde, 111
gravure, 51
guide de bibliothèque, 301

H

hémérothèque, 283

I

identifiant d'objet numérique, 310
identificateur d'objet numérique, 310
identificateur d'objets numériques, 310
IFLA, 10
illustration, 55
imprimeur, 196
incomplet, 82
incunable, 56
index, 31
indexation, 193
indication générale du genre de
document, 142
indication spécifique du genre de
document, 238

indice d'impact, 194
 inédit, 28
 in-folio, 179
 instrument de recherche, 122
 inventaire, 192
 ISBD, 198
 ISBN, 199
 ISO, 200
 ISSN, 201

J

jaquette, 183
 journal, 44

L

lecture publique, 12
 liasse, 83
 libre accès, 295
 lieu d'impression, 288
 liseuse, 183
 liste des vedettes-matières, 182
 littératie, 11
 littérature enfantine, 188
 littérature grise, 234
 littérature scientifique, 235
 livraison, 156, 266
 livre, 66
 livre de vulgarisation, 37
 livret, 65, 68

M

magasin de livres, 186
 magazine, 25
 manuel, 48
 manuscrit, 47
 marge, 237
 matériel audio-visuel, 54
 matériel graphique, 72
 matériel imprimé, 73
 médiathèque, 309
 mention de responsabilité, 159
 mention d'édition, 147
 microfiche, 76
 microfilm, 75
 microforme, 77
 mise en ordre, 242
 monographie, 78
 multimédia, 79
 musique imprimée, 80

N

nom d'éditeur, 94
 nom d'imprimeur, 195
 non-livre, 71
 normalisation, 241
 notice, 163
 notice analytique, 164
 notice bibliographique, 165
 notice de suite à compléter, 168
 notice principale, 167
 notice secondaire, 120
 numérisation, 135
 numéro, 266, 268
 numéro de collection, 254
 numéro de registre, 170
 numéro de série, 254
 Numéro international normalisé des livres, 199
 Numéro international normalisé des publications en série, 201

O

objet tridimensionnel, 52
onglet, 111
opuscule, 68
ordre, 242
ordre alphabétique, 247
Organisation internationale de
normalisation, 200
ouvrage de référence, 46
ouvrages en cours de publication, 29

P

page, 244
page de couverture, 106
page de faux-titre, 100
page de garde, 111
page de garde en regard de la page de
titre, 99
page de titre, 98
pages liminaires, 104
pagination, 245
panneau, 58
PAO, 95
parchemin, 85
partie, 266
partition, 84
patrimoine bibliographique, 22
patrimoine documentaire, 4
périodique, 25
phonothèque, 279
photothèque, 280
place de lecture, 292
plan, 86
planche, 64
plat, 257
plat de dessous, 225
plat de dessus, 103
plat inférieur, 225

plat recto, 103
plat supérieur, 103
plat verso, 225
pli, 87
point de service, 311
politique de prêt, 308
préface, 190
préliminaires, 104
première page, 106
préservation, 112
presse, 246
prêt, 303
prêt automatisé, 304
prêt collectif, 305
prêt entre bibliothèques, 300
prêt interbibliothèques, 300
prologue, 190
promotion de la lecture, 293
pseudonyme, 212
publication assistée par ordinateur, 95
publication en plusieurs volumes, 267
publication en série, 96
publication périodique, 92

Q

quotidien, 44

R

rabat, 189
rapport, 89
rayon, 1
rayonnage compact, 2
rayonnage dense, 2
rayonnage mobile, 2
RDA, 113
recherche, 273

recto, 102
 recueil, 63
 recueil factice, 123
 réédition, 116
 référence, 160
 registre, 169, 170
 registre d'acquisition, 251
 registre de référence, 161
 registre des acquisitions, 169
 règles catalographiques, 218
 règles de catalogage, 218
 réimpression, 118
 reliure, 108
 remise de document, 274
 répertoire, 38
 reproduction de documents, 143
 reprographie, 171
 réseau de bibliothèques, 299
 Réseau de Lecture Publique
 d'Euskadi, 277
 réserve, 186, 231
 ressource non-livre, 71
 Ressources: Description et Accès, 113
 restauration, 265
 retirer, 264
 revers, 191
 révision, 117
 revue, 25

S

salle de lecture, 290
 salle des enfants, 282
 sélection, 101
 separata, 252
 série, 253
 service d'information et
 d'orientation, 285
 sommaire, 149
 sondage auprès des utilisateurs, 276
 souscription, 187
 sous-titre, 109

sous-vedette, 110
 Spécifications fonctionnelles des
 notices bibliographiques, 166
 suite, 57
 supplément, 185
 support d'information, 140
 système de bibliothèque, 20

T

table des matières, 149
 télé référence, 302
 thésaurus, 258
 timbrage, 269
 tirage à part, 252
 tiré à part, 252
 titre, 203
 titre alternatif, 205
 titre collectif, 209
 titre commun, 207
 titre dépendant, 239
 titre factice, 204
 titre parallèle, 210
 titre principal, 208
 titre propre, 208
 titre uniforme, 206
 titre-clé, 184
 tranche, 232
 typographie, 259

U

unité bibliographique, 263
 usager, 275
 utilisateur, 275

V

variante du titre, 205
vedette, 249
vedette matière, 181
vedette principale, 250
verso, 191
verso de la page de titre, 173
vidéo, 34
vignette, 127
volume, 67

Z

zone de la description
bibliographique, 132
zone de silence, 296

INGELESEZKO AURKIBIDEA



A

access, 294
accessibility, 294
accession book, 169
accession record, 169
accessions register, 169
acquisition, 6
acquisition number, 251
adaptation, 43
added copy, 121
added entry, 120
album, 24
alphabetical arrangement, 247
alphabetical order, 247
alternative title, 205
analytical cataloging, 215
analytical cataloguing, 215
analytical entry, 164
annex, 45
anonymous, 26
apocryphal, 27
appendix, 185
area of the bibliographic
 description, 132
area studies collection, 260
arrangement, 242
article, 30
audio-visual library, 284
audio-visual material, 54
audiovisual material, 54
audiovisual room, 284
author, 150, 240
author entry, 153
authority control, 105
autograph, 32
automated lending, 304
AV material, 54
availability, 174
avant-titre, 211

B

back cover, 225
back page, 224
bar code, 115
barcode, 115
bibliographic control, 226
bibliographic description, 131
bibliographic entry, 165
bibliographic heritage, 22
bibliographic unit, 263
bibliographical unit, 263
bibliography, 33
bibliometrics, 272
binding, 108
board, 257
book, 66
book jacket, 183
book of records, 169
bookbinding, 108
booklet, 68
bookplate, 176
bookshelf, 1
borrower, 306
borrower's card, 291
bundle, 83

C

call mark, 255
call number, 255
cartographic material, 74
cassette, 59
catalog, 219
cataloging, 214
cataloging in publication, 97
catalogue, 219
catalogue code, 218
cataloguing, 214
cataloguing in publication, 97

cataloguing rules, 218
 CD, 39
 CD-ROM, 35
 chapter, 213
 charging desk, 307
 children's library, 8
 children's literature, 188
 children's room, 282
 CIP, 97
 coauthor, 154
 codex, 61
 collaborator, 229
 collation, 133
 collection assessment, 125
 collection evaluation, 125
 collective cataloguing, 216
 collective lending, 305
 collective title, 209
 colophon, 223
 column, 270
 comic strip, 62
 common title, 207
 compact disc, 39
 Compact Disc-Read Only Memory, 35
 compact shelving, 2
 compendium, 63
 compiler, 126
 computer file, 81
 computerised catalogue, 220
 conservation, 228
 continuation, 57
 continuations, 29
 copy, 93
 copyright, 152
 corporate author, 151
 corporate authorship, 151
 corrigenda, 53
 cover, 107, 257
 current awareness service, 287

D

data base, 129
 database, 129
 date of printing, 289
 dedication, 172
 dependent title, 239
 deposit station, 186
 descriptor, 134
 desiderata, 130
 digital document, 41
 digital library, 15
 digital object identifier, 310
 digitisation, 135
 digitization, 135
 director, 271
 directory, 38, 219
 distributor, 114
 DL, 15
 document, 40
 document analysis, 139
 document copying, 143
 document delivery, 274
 documentalists, 137
 documentary heritage, 4
 documentary reproduction, 143
 documentation, 138
 DOI, 310
 donation, 136
 dossier, 42
 drawing, 70
 duplicate, 121
 duration, 197
 dust cover, 183
 dust jacket, 183

E

edge, 232
 edition, 144

edition statement, 147
editor, 148
electronic publication, 95
electronic publishing, 95
element, 155
endleaf, 111
endpaper, 111
engraving, 51
enquiry desk, 286
entry, 163
epigraph, 157
epilogue, 158
errata, 53
exchange, 261
exemplar, 93
extent, 256

F

facing title page, 99
facsimile, 145
facsimile edition, 145
facsimile reproduction, 145
fascicle, 49
file, 178
film, 50
film library, 278, 313
finding aid, 122
first edition, 146
flap, 189
folio, 179
foreword, 190
format, 180
FRBR, 166
front cover, 103
front page, 106
full title, 208
Functional Requirements for
Bibliographic Records, 166

G

general material designation, 142
gift, 136
government library, 7
graphic material, 72
graphic materials, 72
gray literature, 234
grey literature, 234
guard, 111

H

half title page, 100
handbook, 48
heading, 249
holdings, 141
hybrid library, 17

I

IFLA, 10
illustration, 55
impact factor, 194
imprint, 195
imprint date, 289
incunabulum, 56
index, 31
indexing, 193
information and reference service, 285
information and referral service, 285
information carrier, 140
information desk, 286
information format, 140
information literacy, 11
information medium, 140

information specialist, 137
 in-house materials use, 281
 in-house reading, 281
 inquiry, 297
 interlending, 300
 interlibrary lending, 300
 interlibrary loan, 300
 International Federation of Library
 Associations and Institutions, 10
 International Organization for
 Standardization, 200
 International Standard Bibliographic
 Description, 198
 International Standard Book
 Number, 199
 International Standard Serial
 Number, 201
 inventory, 192
 ISBD, 198
 ISBN, 199
 ISO, 200
 ISSN, 201
 issue, 49, 268
 item, 202

J

joint author, 154
 joint catalogue, 221
 juvenile literature, 188

K

key title, 184
 key-title, 184

L

label, 262
 leaf, 243
 leaflet, 87
 legal deposit, 230
 lending policy, 308
 length, 197
 librarian, 21
 librarianship, 3
 library, 14
 library card, 291
 library extension, 298
 library for the blind, 13
 library guide, 301
 library handbook, 301
 library network, 299
 library science, 3
 library system, 20
 libretto, 65
 list, 192
 literary editor, 148
 loan, 303
 loan desk, 307
 loaner, 306
 local collection, 260
 location, 222
 location mark, 255

M

machine readable catalogue, 220
 Machine-Readable Cataloging
 format, 236
 magazine, 25
 main entry, 167
 main heading, 250
 main title, 208
 manuscript, 47
 map, 69

MARC format, 236
margin, 237
media library, 309
microfiche, 76
microfilm, 75
microform, 77
miscellaneous collection, 123
misprint, 9
monograph, 78
monographic publication, 78
monography, 78
multilevel description, 119
multimedia, 79
musical score, 84

N

national library, 18
newspaper, 44
newspaper-room, 283
nonbook, 71
non-book material, 71
number, 268

O

odd, 82
offprint, 252
online public access catalog, 233
online searching, 302
OPAC, 233
open access, 295
open entry, 168
order, 242
original edition, 146
out of print, 91

P

page, 244
pagination, 245
paging, 245
pamphlet, 68
parallel title, 210
parchment, 85
part, 156, 266
patron, 275
periodical, 92
periodicals library, 283
personal author, 240
phonograph records library, 279
photo library, 280
photographic library, 280
place of printing, 288
plan, 86
plate, 64
point of service, 311
popularizing book, 37
poster, 58
preface, 190
preliminaries, 104
prelims, 104
preservation, 112
press, 246
print material, 73
printed music, 80
printer, 196
prologue, 190
pseudonym, 212
public library, 19
public reading, 12
Public Reading Network of Euskadi,
277
publication exchange, 261
publication in several volumes, 267
publisher, 94

Q

quiet zone, 296
 quire, 60

R

rare books room, 231
 RDA, 113
 reader place, 292
 reader seat, 292
 reader's card, 291
 reading promotion, 293
 reading room, 290
 record, 40, 42
 recto, 102
 reference, 160
 reference book, 46
 reference department, 162
 reference list, 33
 reference register, 161
 reference work, 46
 register, 169
 register number, 170
 reissue, 116
 report, 89
 repository, 186
 reprint, 118
 reprography, 171
 reserve, 231
 Resource Description and Access, 113
 restoration, 265
 revision, 117

S

scholarly literature, 235
 school library, 5
 scientific literature, 235
 SDI, 287
 search, 273
 search element, 249
 searching, 273
 section, 60
 selection, 101
 selective dissemination of
 information, 287
 serial, 96
 series, 253
 series number, 254
 service evaluation, 312
 service point, 311
 shared cataloging, 217
 sheet, 243
 sheet of music, 84
 shelf, 1
 shelf-mark, 255
 shelf-number, 255
 side, 257
 signature, 60
 sleeve, 175
 slide, 36
 softstrip, 115
 sound recording, 88
 special collection, 124
 special library, 16
 specialised library, 16
 specific material designation, 238
 spine, 128
 stamp printing, 269
 standardization, 241
 statement of responsibility, 159
 study place, 292
 subheading, 110
 subject analysis, 139
 subject heading, 181
 subject headings list, 182
 subject literature, 235

subscription, 187
subtitle, 109
supplementary item, 185
supplied title, 204

T

table of contents, 149
thesaurus, 258
three-dimensional object, 52
title, 203
title page, 98
title proper, 208
to expurgate, 264
treasure room, 231
typography, 259

U

UBC, 227
UDC, 248
uniform title, 206
union catalogue, 221
universal bibliographic control, 227
universal decimal classification, 248
university library, 23
unpublished, 28
user, 275
user survey, 276

V

verso, 191
verso of the title page, 173
video, 34
vignette, 127
volume, 67

W

watermark, 177
weeding, 264

Y

yearbook, 90

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- Amig Group. *Glossaire* [linean]. <<http://www.amig-group.com/articles/glossaire.htm>> [Kontsulta: 2011 12-01]
- BENITO, Miguel. *Diccionario de términos bibliotecarios* [linean]. <<http://www.taranco.eu/biblioteca/diccionario.htm>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- Bibliothèque Nationale de France* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-11]. <<http://www.bnf.fr>>
- Book design by Walton Mendelson in Prescott, Arizona* [linean]. <<http://www.12on14.com/site-images/parts-of-a-book.pdf>> [Kontsulta: 2012-06-12]
- CARAVIA, Santiago. *La Biblioteca y su organización*. Gijón: Trea, 1995.
- CARRIÓN GÚTIEZ, Manuel. *Manual de bibliotecas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Pirámide, 1993.
- Centre National du Livre* (CNL) [linean]. <<http://www.centrenation-aldulivre.fr>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- CONSEIL INTERNATIONAL DES ARCHIVES; INTERNATIONAL COUNCIL ON ARCHIVES (ICA). *ISAAR (CPF) Korporazio, pertsona eta familien artxiboetarako autoritate-erregistroei buruzko nazioarteko araua* [linean]. Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 2012. <<http://www.snae.org/pdf/ISAAR%28CPF%29.pdf>> [Kontsulta: 2012-06-14]
- ENSSIB. *Bibliothèque numérique* [linean]. <<http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/revues/afficher-51086>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- EUROPAR BATASUNA. Libro de estilo interinstitucional* [linean]. <<http://publications.europa.eu/code/es/es-250300.htm>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- EUSKO JAURLARITZA, KULTURA SAILA. *Katalogazio arauak* [linean]. Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 2008. <http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/publi_biblio/es_pub_bib/adjuntos/es_katalogazio_arauak.pdf> [Kontsulta: 2012-02-24]
- EUSKO JAURLARITZA. *Katalogazio arauak* [linean]. Gasteiz: Eusko Jaurlaritzako argitalpen zerbitzu nagusia, 2008. <http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-4879/es/contenidos/informacion/publi_biblio/es_pub_bib/bibliotekonomia.html> [Kontsulta: 2012 03-07]
- FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY. *Libraries* [linean]. <<http://library.fiu.edu/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- Galadixion.com [linean]. <<http://www.galadixion.com/home/index.php>> [Kontsulta: 2012-06-12]
- IFLA: *Liburutegi publikoen zerbitzuaren garapenerako IFLA/UNESCOren jarraibideak = The Public Library Service IFLA/UNESCO Guidelines for*

- Development* [linean]. Gasteiz: Eusko Jaurlaritz, 2004. <<http://eprints.rclis.org/simple-search?query=temas+de+biblioteconomia>> [Kontsulta: 2012 11-22]
- IFLANET. *International Federation of Library Associations and Institutions* [linean]. <<http://archive.ifla.org>> [Kontsulta: 2012 11-22]
- INTERACTIVE TERMINOLOGY FOR EUROPE (IATE). *Base de datos terminológica multilingüe de la EU* [linean]. <<http://iate.europa.eu/iate-diff/SearchByQueryLoad.do?method=load>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- JSTOR [linean]. <<http://about.jstor.org/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- Katalogatzeko oinarritzko terminologia*. Joana Albret Biblioteka Mintegia [linean]. <<http://joana-albret.iametza.com/index.php?act=terminologia>> [Kontsulta: 2011-11-22]
- Library Technology Guides* [linean]. <<http://www.librarytechnology.org/>> [Kontsulta: 2012-02-08]
- Mémoires de master en Sciences de l'information et de la communication* [linean]. <<http://memic.ccsd.cnrs.fr/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- MEMORIAL UNIVERSITY LIBRARIES. *Glossary of Library and Research Terms* [linean]. <<http://www.library.mun.ca/instruction/doingresearch/glossary.php>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. *REGLAS de catalogación* [linean]. Ed. nuevamente rev. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura, Centro de Publicaciones: Boletín Oficial del Estado, 1999. <<http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/Docs/00000022.pdf>> [Kontsulta: 2012-02-24]
- MISSOURI STATE UNIVERSITY. *Library Science* [linean]. <<http://libraryscience.missouristate.edu/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- MONCHÓN BEZARES, Gonzalo; SORLI ROJO, Ángela. *Tesaurus de biblioteconomía y documentación*. Madrid: CINDOC-CSIC, 2003.
- NHS. *Outreach Librarian Service Evaluation 2011- Final Report* [linean]. <http://www.libraryservices.nhs.uk/document_uploads/Impact/HEFT_Outreach_Librarian_Service_Evaluation_2011.pdf> [Kontsulta: 2012-02-15]
- PURDUE UNIVERSITY LIBRARIES. *Glossary* [linean]. <<http://www.lib.purdue.edu/rguides/studentinstruction/glossary.html>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- Reglas de catalogación*. Ed. nuevamente rev. (1ª ed. BOE). Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas: Boletín Oficial del Estado, 1999.

- REITZ, Joan M. *Online Dictionary for Library and Information Science* [lineal]. <http://www.abc-clio.com/ODLIS/odlis_A.aspx> [Kontsulta: 2011-12-01]
- SERVEI DE LLENGUA CATALANA DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA. *Vocabulari de biblioteconomia: Català, castellà* [lineal]. Barcelona: Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona, cop. 1999. 27 p. (Vocabularis Bàsics per a l'Alumnat) <<http://dictionary-dictionaries.com>> [Kontsulta: 2012 11-22]
- SIR JOHN A. *Macdonald High School Library* [lineal]. <<http://hrsbstaff.ednet.ns.ca>> [Kontsulta: 2012-02-13]
- TENDERMANN, René. *Echange de publications en littérature étrangère dans la bibliothèque d'Estonie* [lineal]. [s.l.]: Librairie Nationale de l'Estonie. 15 septembre 2002. <http://www.pays-baltes.com/imprimer.php3?id_article=2> [Kontsulta: 2012-02-14]
- TERMCAT. *CERCATERM* [lineal]. <<http://www.termcat.cat/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- TERMIUM PLUS* [lineal]. <<http://www.btb.gc.ca/btb.php?lang=fra&cont=569>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- THE UNIVERSITY OF ARIZONA. *School of Information Resources & Library Science* [lineal]. <<http://www.sir.arizona.edu/resources/glossary.html>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- UNIVERSIDAD DE GRANADA. *Diccionario de Biblioteconomía y documentación* [lineal]. <<http://eubd1.ugr.es/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- UNIVERSITÉ D'ARTOIS. *Visual Catalog* [lineal]. <<http://visualcatalog.univ-artois.fr/vc2/>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- UNIVERSITÉ DE MONTREAL. *Faculté des arts et des sciences - École de bibliothéconomie et des sciences de l'information. Terminologie de base en sciences de l'information: volets 1 et 2* [lineal]. <<http://www.ebsi.umontreal.ca/termino/index.htm>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- UNIVERSITÉ DE MONTREAL. *Les bibliothèques* [lineal]. <<http://www.bib.umontreal.ca>> [Kontsulta: 2011-12-01]
- VAN SWIGCHEM, P. J.; SLOT, E. J. *BDI-terminologie: verklarend woordenboek van Nederlandse termen op het gebied van bibliotheek en documentaire informatie, met vertalingen in het Engels, Frans, Duits, Spaans*. La Haye: NBD Biblion, 1990.
- VV.AA. *Temario para Ayudante de Biblioteca. Temario para Facultativo de Biblioteca*. Madrid: Estudio de técnicas documentales, 2009, 2011.

YOUNG, H. *Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información*.
Madrid: Ediciones Díaz de Santos, 1988.

WASHINGTON STATE UNIVERSITY. Libraries [linean]. <<http://www.wsulibs.wsu.edu>> [Kontsulta: 2012-02-08]

